

الرسالة العلمية

العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر
بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو
للعام الدراسي 2017/2018م



هيني رحمة واتي
رقم التسجيل: 13100522

كلية التربية
شعبة تعليم اللغة العربية

الجامعة الإسلامية الحكومية ميترو
1440 هـ / 2019 م

العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر
بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو
للعام الدراسي 2017/2018م

الرسالة العلمية

مقدمة لأجل الحصول على الدرجة الجامعية الأولى في شعبة تعليم اللغة العربية

إعداد الطالب

هيني رحمة واتي

رقم التسجيل : 13100522

كلية التربية

شعبة تعليم اللغة العربية

المشرف الأولى : الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

المشرف الثاني : نور خالص، الماجستير

الجامعة الإسلامية الحكومية ميترو
1440 هـ / 2019 م

شعار

وَأَمَّا بِنِعْمَةِ رَبِّكَ فَحَدِّثْ ١١

Artinya: “Dan terhadap nikmat Tuhanmu, maka hendaklah kamu bicarakan” (Q.S. Ad-Dhuha: 11)

1

¹Q.S. Ad-Dhuha: 11

إهداء

- بأجل الثناء وأتم الشكر إلى الله تعالى، أهديتُ هذه الرسالة العلمية إلى:
1. أبي الذي أسعدني بالعطاء بدون انتظار، وأحمِلُ اسمه بكل افتخار، وأرجو الله أن يمدَّ عمره ليرى ثماراً قد حان فُطافُها بعد طول انتظار
 2. أمي التي عرفتُ معها معنى الحياة، وبوجودها أكتسبُ قوةً ومحبةً لا حدودَ لها، وأرجو الله أن يصبَّ لها صبيبَ الرحمة
 3. إخواني الذين يحفزوني على إتمام هذه الرسالة العلمية ورافقوني في مسيرة الحياة، ومعهم سرُّ الدرب خطوة بخطوة، وما يزالون يرافقوني حتى الآن
 4. جميع المدرسين المحترمين بالجامعة الإسلامية الحكومية بميترو الذين مهدوا لي طريق العلم والمعرفة
 5. جميع الزملاء المساعدين على إتمام هذه الرسالة العلمية الذين كانوا أعواناً لي في بحثي هذا، ونورا يضيء الظلمة التي كانت تقف أحياناً في مسيرتي العلمية

كلمة شكر وتقدير

الحمد لله الذي هدانا لهذا وما كنا لنهتدي لولا أن هدانا الله، والصلاة والسلام على نبي الرحمة وقائد الأمة، وعلى أله وأصحابه الذين ساروا سبيل النجاة.

وبعد، كان وضع هذه الرسالة العلمية شرطاً من شروط تكوين البحث للحصول على درجة الجامعة الأولى في شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية بميترو، وقد تناولتُ في إتمام هذه الرسالة العلمية المساعدات الكثيرة، ولذلك يليق لي أن أقدم ببالغ الامتنان، وجزيل العرفان إلى كل من وجهني، وعلمني، وأخذ بيدي في سبيل إتمام هذه الرسالة العلمية، وأخص ذلك إلى:

1. الأستاذة الدك تورة الحاجة إينيزار ، الماجستير، رئيسة الجامعة الإسلامية الحكومية ميترو.

2. السيدة الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير، المشرفة الأولى، لجهدته للإشراف على هذه الرسالة العلمية ، والتي كانت لعلمه ا وفضله ا، وحسن توجيهاته ا في أن يصلح وتحقق هذه الرسالة العلمية، فله ا مني خالص الشكر والتقدير، وفقه الله.

3. السيد نور خالص ، الماجستير، المشرف الثاني الذي بذل جهده بحسن إرشاده لي وتوجيهاته حتى أستطيع إتمام هذه الرسالة العلمية ، فله من الله حسن الثواب والرعاية.

وفي النهاية يسرني أن أقدم بجزيل الشكر إلى كل من مدّ لي يد العون في مسيرتي البحث العلمي، أشكرهم جميعاً وأتمنى من الله عز وجل أن يجعل ذلك في موازين حسناتهم.

ومع ذلك، أنّ في تقديم الرسالة العلمية، لا يستغني من اختلاط الخطاء والتقصير، فلذلك أرجو الانتقادات والاقتراحات لإصلاح هذه الرسالة العلمية في العصر القادم، وأخيراً، وعسى أن تنفع هذه الرسالة العلمية في مجال التعليم لي خاصاً، وللقارئ عامّاً.

ميثرو، ٥ يوليو ٢٠١٨
الباحثة


هيني رحمة واتي

رقم التسجيل: ١٣١٠٠٥٢٢

تقرير المشرفين

الموضوع : العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل
الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن
العالية ميترو للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م

الواضحة : هيني رحمة واتي

رقم التسجيل : ١٣١٠٠٥٢٢

كلية : التربية

شعبة : تعليم اللغة العربية

بعد الإطلاع والإصلاح، وافق المشرفان على تقديمها إلى المناقشة العلمية
لدى شعبة تعليم اللغة العربية بالجامعة الإسلامية الحكومية ميترو

المشرف الثاني



نور خالص الماجستير

رقم القيد : ١٩٧٨٠٧١٤٢٠١١٠١١٠٠٥

المشرفة الأولى



الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

رقم القيد : ١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥

رئيس شعبة تعليم اللغة العربية

ح. صوبارتو، الماجستير

رقم القيد : ١٩٧٦٠٦٠٧٢٠٠٣١٢١٠٠٠

وزارة الشؤون الدينية الإندونيسية

الجامعة الإسلامية الحكومية بميترو

العنوان: الشارع كي حجر ديوانتوبو ١٥ إيرينج موليا بمدينة ميترو



الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

رقم: B-0200/In-28.1/D/PP-00-9/01/2019

تمت المناقشة على الرسالة العلمية بالموضوع: العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي ٢٠١٧/٢٠١٨ م ، التي كتبها هيني رحمة واتي، رقم التسجيل: ١٣١٠٠٥٢٢، كلية التربية، قسم تعليم اللغة العربية، اليوم: الإثنين التاريخ ٣ ديسمبر ٢٠١٨

لجنة المناقشة

- (.....) رئيسة اللجنة : الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير
- (.....) السكرتير : خير الهدى، الماجستير
- (.....) المناقش الأول : ج. سوتارجو، الماجستير
- (.....) المناقش الثاني : نور خالص الماجستير

عميدة كلية التربية وعلوم التدريس

الدكتورة الحاجة أعلى، الماجستير

رقم القيد: ١٩٦٩١٠٠٨٢٠٠٠٣٢٠٠٥

إقرار الطالبة

الموقعة أدناها :

إسم : هيني رحمة واتي

رقم التسجيل : ١٣١٠٠٥٢٢

كلية : التربية

قسم : تعليم اللغة العربية

شهدت على أن هذه الرسالة العلمية كلها أصلية من إبداع فكرة الباحثة
إلا ما يرجع من مراجعها الأصلية ويوضح في دفتر المراجع

ميترو، ٥ يوليو ٢٠١٨

الباحثة ة



هيني رحمة واتي

رقم التسجيل: ١٣١٠٠٥٢٢

العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر

بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو

للعام الدراسي 2018/2017م

الملخص

هيني رحمة واتي

رقم التسجيل: 13100522

تحتاج مهارة الكلام إلى المواقف والظروف والبيئة الداعمة لحصولها، وهنا لا يمكن إهمال دور البيئة اللغوية التي هي مجموعة الظروف والأشياء والأفعال والأحداث والموضوعات يهدف كلها إلى اكتساب اللغة عن طريق استماع اللغة أو استخدامها في التعامل اللساني، وعن طريق تعلم اللغة في البيئة الرسمية أو المدرسية. وتمثل البيئة العربية بيئة تعلم اللغة العربية داخل الصف وخارجه. وهي سبيل لاكتساب اللغة، فالمدرسة تقدم حلاً واقعياً للتلاميذ الذين لا يمكنهم أن يذهبوا إلى موطن اللغة، ليسمعوها هناك ويكتسبونها في بيئة طبيعية.

قدمت الباحثة في هذا البحث سؤال البحث: "هل تتعلق البيئة اللغوية

ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م، وفي هذا البحث تستخدم الباحثة تصميم البحث البحث الكمي، وأدوات جمع البيانات تعتمد على الاستبيان والملاحظة الوثيقة، أما أسلوب تحليل البيانات فتستخدم الباحثة رموز *product moment*.

أما نتائج البحث فهي: تتعلق البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018 / 2017 ، وذلك لأن r_{xy} المحسوبة تقع في قيمة ٨٦٣,٠ وعند مقارنتها بقيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية، وهي $n - r = 27$ ، أما قيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية (df) 27، وفي مستوى المعنوية 5%، تقع

في قيمة 0,381 كانت قيمة r_{xy} المحسوبة أكبر من قيمة r_{xy} الجدولية، في مستوى المعنوية 5%، ($0,381 > 0,863$) ولذا كانت الفرضية التي قدمتها الباحثة، وهي " وجود العلاقة بين بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م " مقبولة. وتقع قيمة r_{xy} المحسوبة بين قيمة 0,80 وقيمة 1,00، ولذلك يمكن أن يقال أن هناك وجود العلاقة العالية بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو.

**HUBUNGAN ANTARA LINGKUNGAN BERBAHASA
DENGAN KETERAMPILAN BERBICARA SISWA KELAS XI SMA TMI ROUDLOTUL
QURAN METRO TAHUN PELAJARAN 2017/2018**

Oleh
Hani Rahmawati
NPM. 13100522

Keterampilan berbicara memutuhkan adanya situasi, kondisi dan lingkungan yang mendukung pada hasilnya keterampilan tersebut. Dalam hal ini tidak dapat diabaikan peran lingkungan berbahasa sebagai suatu kumpulan situasi, benda, perbuatan, peristiwa dan berbagai objek yang keseluruhannya mengarah pada pemerolehan bahasa melalui mendengarkan bahasa dan menggunakannya dalam interaksi lisan, dan melalui pembelajaran di lingkungan resmi atau sekolah. Lingkungan berbahasa mencerminkan lingkungan berbahasa Arab di dalam kelas dan luar kelas sebagai cara memperoleh bahasa. Oleh karena itu, sekolah mengajukan solusi konkrit bagi siswa yang tidak dapat pergi ke tempat bahasa asli untuk mendengarkan bahasa melalui lingkungan yang alami.

Peneliti mengajukan pertanyaan penelitian, yaitu: “Apakah ada hubungan antara lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara bahasa Arab siswa kelas XI SMA TMI Roudlotul Quran Metro Tahun Pelajaran 2017/2018?”. Dalam penelitian ini Peneliti menggunakan desain penelitian kuantitatif. Alat pengumpulan data mengacu kepada angket, observasi dan dokumentasi. Teknik analisis data menggunakan rumus *product moment*.

Adapun hasil penelitian yaitu: ada hubungan antara lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara bahasa Arab siswa kelas XI SMA TMI Roudlotul Quran Metro Tahun Pelajaran 2017/2018. Hasil tersebut karena diperoleh nilai r hitung sebesar 0,863, dan ketika dibandingkan dengan rtabel pada derajat kebebasan ($df = 27$, untuk taraf signifikansi 5%, sebesar 0,381, diketahui bahwa nilai r hitung lebih besar dari rtabel ($0,863 > 0,381$). Berdasarkan perhitungan tersebut, maka hipotesis yang peneliti ajukan, yaitu: “Ada hubungan antara lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara bahasa Arab siswa kelas XI SMA TMI Roudlotul Quran Metro Tahun Pelajaran 2017/2018 sebesar $r_{hitung} > r_{tabel}$ ”. Hasil penelitian menunjukkan adanya hubungan yang kuat antara lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara. Hal itu karena nilai 0,863 berada pada rentang nilai antara 0,80-1,00, yang berarti bahwa ada hubungan yang kuat antara lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara siswa kelas XI SMA TMI Roudlotul Quran Metro Tahun Pelajaran 2017/2018.

محتويات البحث

صفحة الغلاف

صفحة الموضوع

أ.....شعار

ب.....اهداء

ج.....كلمة شكر وتقدير

د.....تقرير المشرفين

هـ.....الاعتماد من طرف لجنة المناقشة

ح.....اقرار الطالب

ط.....ملخص البحث باللغة العربية

ي.....ملخص البحث باللغة الإندونيسية

ك.....محتويات البحث

ن.....قائمة الجداول

س.....قائمة الصور

ع.....قائمة الملاحق

1.....الفصل الأول: المقدمة

1.....أ. الدوافع إلى البحث

3.....ب. تحقيق المشكلات

4.....ج. تحديد البحث

4.....د. سؤال البحث

4.....هـ. غرض البحث ومنافعه

6	الفصل الثاني: الإطار النظري
6	أ. مهارة الكلام
6	1- مفهوم مهارة الكلام
8	2- مكونات الكلام
12	3- أهداف تدريس الكلام
14	4- مؤشرات مهارة الكلام
17	ب. البيئة اللغوية
17	1- مفهوم البيئة اللغوية
19	2- أنواع البيئة اللغوية
22	3- مؤشرات البيئة اللغوية الفعالة
24	ج. العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام
28	هـ. فرض البحث
29	الفصل الثالث: منهج البحث
29	أ. تصميم البحث
30	ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها
33	ج. التعريف الإجرائي للمتغيرات
37	د. أدوات جمع البيانات
39	هـ. صحة الأدوات وثقتها
40	و. أسلوب تحليل البيانات

45.....	الفصل الرابع عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها
33.....	أ. لمحة عامة عن ميدان البحث
39.....	ب. عرض بيانات البحث ومناقشتها
53.....	1. عرض بيانات البحث عن البيئة اللغوية
56.....	2. عرض البيانات عن مهارة الكلام
59.....	ج. تحليل البيانات ومناقشتها
62.....	الفصل الخامس الخلاصات والاقتراحات
62.....	أ. الخلاصات
65.....	ب. الاقتراحات

المراجع العربية

المراجع الأجنبية

الملاحق

السيرة الذاتية للباحثة

قائمة الجداول

الجدول	الصفحة
1. شكل مؤشرات مهارة الكلام	15
2. مجتمع البحث (تلاميذ الفصل الحادي عشر)	35
3. عينة البحث	36
4. شكل مؤشرات مهارة الكلام	37
5. مقياس ليكرت (Skala Likert) لأجوبة الاستبيان	42
6. الشخصية العامة لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية	
روضة القرآن العالية ميترو	46
7. أحوال تلاميذ مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية	
روضة القرآن العالية ميترو في خمس الأعوام الدراسية الأخيرة	48
8. أحوال المدرسين والموظفين لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات	
الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو	49
9. حالة التسهيلات للمدرسة مدرسة تربية المعلمين والمعلمات	
الإسلامية روضة القرآن العالية بميترو	51
10. بيانات الاستبيان عن البيئة اللغوية	53
11. التوزيع التكراري عن بيانات البيئة اللغوية	55
12. نتائج الاختبار عن مهارة الكلام	56
13. مستويات نتائج الاختبار عن مهارة الكلام	
بالنسبة المئوية (%)	58
14. الجدول العملي لمعرفة العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام	59

قائمة الصورة

الصحيفة

الصورة

الهيكل التنظيمي لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية

52..... روضة القرآن العالية ميترو

قائمة الملاحق

1. الاعتماد لقيام البحث من الجامعة الإسلامية الحكومية بميترو
2. الاعتماد بعد قيام البحث من مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية
روضة القرآن العالية ميترو
3. أدوات جمع البيانات
4. بطاقات الإشراف
5. صور عملية المقابلة
6. السيرة الذاتية للباحثة

الفصل الأول

المقدمة

أ. الدوافع إلى البحث

صارت مهارة الكلام في العصر الحديث ذا أهمية كبرى لدعم الاتصال والتعامل في عدة المجالات، ومعنى ذلك أن هناك حاجة إلى زيادة الاهتمام في الكلام العربي وتدريب التلاميذ على التعبير عن أفكارهم من خلال التحدث، ويستمر ذلك حتى يتمكن لديهم قدرة راسخة يستطيعون بها الاتصال والتعامل في عدة المواقف والأوضاع.

ويمتاز الكلام بين فروع اللغة بأنه غاية وغيره وسائلٌ مساعدة معينة عليه، وهو وسيلة أيضا لتعبير الأفكار والآراء من خلال المحادثة، يمكن بذلك نقل المعارف والمعلومات، خاصة في المجال التربوي الذي يؤكد على نقل المعارف عن طريق المحاضرة والإلقاء. وأن الكلام العربي أهم الغايات المنشودة من دراسة اللغات، وهو وسيلة الإفهام وأحد جانبي التفاهم. "والكلام ترجمة اللسان عمّا تعلّمه الإنسان عن طريق الاستماع والقراءة والكتابة، وهو من العلامات المميّزة للإنسان فليس كل صوت كلاما، لأن الكلام العربي هو اللفظ والإفادة، واللفظ هو الصوت المشتمل على بعض الحروف كما أن الإفادة هي: ما دلّت على معنى من المعاني، على الأقل في ذهن المتكلم"^٢.

^٢ منى إبراهيم اللبودي، الحوار: فنيّاته واستراتيجياته وأساليبه تعليمه، (القاهرة: مكتبة الوهبة، ٢٠٠٣)
(الطبعة الأولى . ص. ١٠)

والكلام هدفٌ رئيسي في تعليم اللغة، فمن أجله تطوّرت أنواعُ الطرائق والوسائل التعليمية، ووضعت مناهج تعليم اللغة، ويمارس التلاميذ على تلفيز الكلمات ويدربون على تركيب الجملة المفيدة، وكذا يحاول المدرس ترقية شجاعة الطلاب على التعبير، وكثرة التمرينات والتدريب ات بعد تمام تقديم المواد، ومع ذلك لا يزال هناك عدة المشكلات تحتاج إلى بحث عميق والمحاولات التعليمية لعلاجها.

بناء على الشرح المذكور، تحتاج مهارة الكلام إلى المواقف والظروف والبيئة الداعمة لحصولها، وهنا لا يمكن إهمال دور البيئة اللغوية التي هي مجموعة الظروف والأشياء والأفعال والأحداث والموضوعات يهدف كلها إلى اكتساب اللغة عن طريق استماع اللغة أو استخدامها في التعامل اللساني، وعن طريق تعلم اللغة في البيئة الرسمية أو المدرسية.

وتمثل البيئة العربية بيئة تعلم اللغة العربية داخل الصف وخارجه. وهي سبيل لاكتساب اللغة، ورغم أن هذه البيئة محدودة الأثر في تكوين مهارات اتصالية فعالة، إلا أن لها فوائد لا يمكن إنكارها. فالمدرسة تقدم حلاً واقعياً للتلاميذ الذين لا يمكنهم أن يذهبوا إلى موطن اللغة، ليسمعوها هناك ويكتسبوها في بيئة طبيعية.

بناء على الملاحظة القبلية في مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو، رأت الباحثة من المحاولات التعليمية لتحصيل مهارة الكلام هي تكوين وتصنيع البيئة اللغوية بإنشاء سُنن الطلاب ليكونوا مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاتهم وإرشادهم في أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.

وبناء على المقابلة مع مدرس اللغة العربية أن المحاولات لتحصيل مهارة الكلام لا تزال هناك عدة المشكلات، منها عدم المرونة والصحة عند نطق الكلمات العربية، أو قلة الشجاعة عند التكلم، أو الخطاء في اختيار المفردات عند التعبير، أو عدم ترتيب الأفكار وتواصلها في الحديث العربي، وكذا قلة انضباط التلاميذ على المحادثة العربية في التعامل اليومي داخل الفصل وخارجه.^٢

بناء على الشرح المذكور، رأت الباحثة عدة المشكلات في تحصيل مهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو، على رغم أن هناك بيئة لغوية التي اصطنع بها مدير المدرسة لدعم تحصيل مهارة الكلام.

ب. تحقيق المشكلات

بناء على دوافع البحث السابقة، فيمكن هنا تحقيق المشكلات التالية:

1. عدم المرونة والصحة عند نطق الكلمات العربية
2. قلة شجاعة التلاميذ عند التكلم العربي
3. الخطاء في اختيار المفردات عند التعبير
4. عدم ترتيب الأفكار وتواصلها في التكلم العربي
5. قلة انضباط التلاميذ على المحادثة العربية في التعامل اليومي

^٢المقابلة مع مدرس اللغة العربية في مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو، في تاريخ 11 أكتوبر 2017

ج. تحديد البحث

بناءً على تحقيق المشكلات السابقة، فيمكن هنا تحديد البحث بدراسة ارتباطية بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو.

د. سؤال البحث

اعتماداً على تحديد البحث السابق، يقدم الباحثة سؤال البحث، وهو: "هل تتعلق البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م؟"

د. غرض البحث ومنافعه

1. غرض البحث

بناءً على سؤال البحث المذكور، يهدف هذا البحث إلى معرفة العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م

2. منافع البحث

يُرجى من هذا البحث حصول المنافع التالية:

- أ - من الجهة النظرية يرجى أن يكون هذا البحث إسهاماً لخزانة المعلومات العلمية عن المحاولات التعليمية الداعمة لحصول مهارة الكلام العربي.

ب - من الجهة العملية يرحى أن يكون هذا البحث مفيدا بالبيانات الميدانية لتحصيل مهارة الكلام العربي لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو

الفصل الثاني

الإطار النظري

أ. مهارة الكلام

1- مفهوم مهارة الكلام

تعدّ مهارة الكلام من وجوه الاتصال الشفهيّ، وهي عبارة عن الأداء اللغوي المنطوق الذي يستطيع بواسطتها نقل الأفكار والمشاعر إلى الآخرين عن طريق وسائل الاتصال المتطورة، ويمثّل الكلام إحدى المهارات التي يلزم أن يمتلكها الشخص لنجاح تفاعله مع الآخرين.

ذكر أحمد عبده عوض مفهوم المهارة بأنها "الأداء المتقن القائم على الفهم"^٤، وبعبارة أخرى، المهارة هي: "نتيجة لعمليّتي التعليم والتعلم، وهي السهولة والدقة في إجراء عمل من الأعمال"^٥ وأما المراد بالكلام فهو: "التعبير عن الفكرة أو الشعور أو الإرادة بنظام من الأصوات والرموز الدالة على معان"^٦

وأوضح Acep Hermawan مفهوم مهارة الكلام فيما يلي:

^٤ أحمد عبده عوض، مداخل تعليم اللغة العربية، (مكة المكرمة: مكتبة الملك فهد، 2000)، الطبعة

الأولى، ص. 40

^٥ نفس المرجع

^٦ مهدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب، (بيروت: مكتبة لبنان،

1984)، ص. 309

. “Keterampilan berbicara (*maharah kalam/speaking skill*) adalah kemampuan mengungkapkan bunyi-bunyi, artikulasi atau kata-kata untuk mengekspresikan pikiran berupa ide, pendapat, keinginan, atau perasaan kepada mitra bicara.”⁷

ويرى Ahmad Izzan مفهوم مهارة الكلام فيما يلي:

“Pada hakekatnya kemahiran berbicara merupakan kemahiran menggunakan bahasa rumit. Dalam hal ini kemahiran dikaitkan dengan pengutaraan buah pikiran dan perasaan dengan kata-kata dan kalimat yang benar tepat.”⁸

نظرا إلى الرأي المذكور، يفهم أن مهارة الكلام هي القدرة على الأداء الصوتي، يعبر به عن شيء له دلالة في ذهن المتكلم والسامع، فإن الكلام الذي ليس له دلالة في ذهن المتكلم أو السامع لا يُعَدُّ كلاما، بل هي أصوات لا معنى لها، وهي القدرة على امتلاك الكلمة الدقيقة الواضحة، ففيها تعبير عن نفس المتكلم، وقضاء حاجته، وتدعيم لمكانته في التفاعل الاجتماعي.

ويعتبر الكلام مهارة ثانية من المهارات الأساسية في اللغة العربية، وهي وسيلة للاتصال مع الآخرين، التي اشتدت الحاجة إليها في التفاعل التربوي والاجتماعي، وأن مهارة الكلام هي القدرة على التكلم باللغة العربية صحيحا وفصيحا، لأنّ أساس اللغة هو الكلام. وأوضح الوائلي " يُعَدّ التعبير الشفهيّ الأساس الذي يُبنى عليه التعبير الكتابي. والواقع لا يتأتى النجاح في التعبير التحريري إذا لم يكن

⁷Acep Hermawan, *Pembelajaran Bahasa Arab*.(Bandung;Remaja Rosda Karya,2012), h. 135- 136

⁸Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab* (Bandung: Humanoria, 2012), h. 138

هناك إعتناء واضح بالتعبير الشفهي، ومن هنا يأتي الإهتمام بالشفهي
أولاً في الخطة الدراسية"^٩

وحيث كان الكلام أي التعبير الشفهي أساساً للكتابة أي التعبير
الكتابي، فمعنى ذلك أن الكلام أهم فروع اللغة العربية، فهو ضرورة من
ضرورات الحيات، إذ لا يمكن الإستغناء عنه في أيّ زمان ومكان، لأنه
وسيلة الاتصال بين الأفراد، وهو الذي يعمل على تقوية الروابط
الفكرية والاجتماعية، وبه يتعامل الفرد مع مجتمع هـ وتتحقق به الألفة
ويتوسل به لقضاء حوائجه.

2- مكونات الكلام

تشير مهارة الكلام إلى نشاط أساسي من أنشطة الاتصال بين
الناس، وهو الطرف الثاني من عملية الاتصال الشفوي، وإذا كان
الاستماع وسيلة لتحقيق الفهم، فإن الكلام وسيلة للإفهام، يتضمن
نطق الأصوات والمفردات. ويتكون تدريس الكلام من ثلاثة الجوانب
المهمة كما عبر محمود كامل الناقة، وهي: "النطق، والمفردات،
والقواعد."^{١٠}

ولأجل التوضيح، عرضت الباحثة تلك المكونات المذكورة فما
يلي:

^٩. سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرئق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير، بين التنظير والتطبيق، (عمان: دار
الشروق للنشر والتوزيع، 2004)، ص. 89

^{١٠}. محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسه - مداخله - طرق تدريسه، (المملكة
العربية السعودية، جامعة أمّ القرى 1985)، ص. 159

أ- النطق

يعتبر النطق من أهم الجوانب اللغوية، وأساس العمل اللغوي، حيث كان معظم العمليات اللغوية يصدر من الأداء الصوتي، ولذا كان تعليم الكلام أكثر الحاجة إلى تدريب النطق بالإضافة إلى التدريبات الأخرى من الكتابة أو القراءة.

رأى رشدي أحمد طعيمة معايير النطق في تعليم الكلام على ما يلي:

- 1 - النطق الصحيح للأصوات العربية
 - 2 - إنتاج الأصوات المتقاربة مخرجا والتفريق بينها
 - 3 - إنتاج الحركات القصيرة والطويلة والتفريق بينها في الحديث
 - 4 - استخدام نمط التنعيم المناسب في الحديث
 - 5 - السيطرة على ضبط الحروف أو تشكيلها^{١١}
- بناء على الرأي المذكور، يمكن أن يقال أن إنتاج الأصوات هو عنصر رئيسي في الأداء اللغوي، وهو دليل على أن مهارة الكلام لا تحصل إلا أن يكون لدى الطالب القدرة على نطق الحروف حسب مخرجها، والقدرة على تفريق الحركة الطويلة والقصيرة، وكذا الترقيم المناسب في الحديث.

^{١١} رشدي أحمد طعيمة، المهارة اللغوية، مستوياتها، تدريسها، صعوباتها ، (القاهرة: دار الفكر العربي،

ب- المفردات

تعد المفردات من أهم مكونات الكلام، وهي عناصر من عناصر اللغة الهامة، بحيث تتضمن المعاني واستخدامها المتكلم في العملية اللغوية، وأنها مستوى الشخص في المهارة اللغوية لأنها متوقفة على المفردات التي استوعب الشخص معانيها اللفظية.

Kosakata (*mufradat*) adalah himpunan kata atau khazanah kata yang diketahui oleh seseorang atau kelompok, atau merupakan bagian dari suatu bahasa tertentu. Kosakata seseorang didefinisikan sebagai himpunan semua kata-kata yang dimengerti oleh orang tersebut dan kemungkinan akan digunakannya untuk menyusun kalimat baru. Kekayaan kosakata seseorang secara umum dianggap merupakan gambaran dari intelegensia atau tingkat pendidikan-nya¹².

وعبر محمود كامل الناقة أنّ المفردات هي أدوات حمل المعنى كما أنّها في ذات الوقت وسائل للتفكير، فبالمفردات يستطيع المتكلم أن يفكر ثم يترجم فكره إلى كلمات تحمل ما يريد.¹³

وعبر حسن شحاتة وزينب النجار مفهوم المفردات (*Vocabulary*) بأنها "مجموعة أو قائمة من الكلمات مع شرح مختصر لمعانيها، خاصة تلك التي تعطي في القواعد الابتدائية أو كتب القراءة للغة الأجنبية، وهي كذلك نوع اللغة الخاصة بشخص معين، أو فئة معينة، أو مهنة أو ما شابه، أو هي مجمل الكلمات التي تؤلف باعتبارها أصغر وحدة مستقلة ذات معنى"¹⁴

¹²Neneng L M, *Pembelajaran Mufradat (Kosa Kata) Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Kantor Balai Diklat Keagamaan Jakarta, dalam <http://bdkjakarta.kemenag.go.id/> dikases tanggal 20 Oktober 2017

¹³محمود كامل الناقة، تعليم، ص. 161

¹⁴حسان شحاتة، وزينب النجار، معجم المصطلحات التربوية والنفسية، (القاهرة: الدار المصرية اللبنانية،

نظرا إلى الإقتباس المذكور، يفهم أن المفردات هي مجموعة من الكلمات التي يعرفها الشخص، يمكن استخدامها في تركيب الكلمات، وأنها تعدّ من الثروة اللغوية بوجه عام الذي يصوّر مستوى كفاءته في فن اللغة، وبالنظر إلى أنها من الثروة اللغوية، فالمفردات لها دور هام في تعليم اللغة، خاصة في تعليم اللغة الأجنبية الذي تتوقف مهارتها بمعرفة المفردات ومعانيها في اللغة المترجمة عنها، وعلى ذلك فمتى زادت ثروة اللغة بكثرة المفردات التي يملكها الشخص، فازدادت له كفاءته في اللغة، حتى يستطيع على تعبير ما شاء، مستخدما بالمفردات التي يعرفها.

ج- القواعد

عملية الكلام تتعلق كثيرا بقواعد اللغة التي ترجع إلى القواعد النحوية والصرفية، فالممتكلم الفصيح يحتاج إلى القواعد النحوية لتركيب الجملة المفيدة حسب إعرابها، كما يحتاج أيضا إلى القواعد الصرفية لتحصيل الأمثلة المختلفة والمعان المقصودة حسب مقاصده، وعلى ذلك فليس للطالب الذي يتمرن الكلام إلا أن يتقن القواعد اللغوية. عبر أمين عبد الغني ثمرة الصرف بأنه "حفظ اللسان عن الخطاء واللحن في المفردات، ومراعاة قانون اللغة في الكتابة"^{١٥}

ليست القواعد غاية تقصد لذاتها ولكنها وسيلة إلى ضبط الكلام، وتصحيح الأساليب وتقويم اللسان ، ولذلك ينبغي ألا ندرس منها الا القدر الذي يعين على تحقيق هذه الغاية . ومن الأغراض التي ترمي إليها دروس القواعد ما يأتي : تساعد القواعد في تصحيح الأساليب، وخلوها

^{١٥} أمين عبد الغني، الصرف الكافي، (القاهرة: دار التوفيقية، 2007)، ص. 20

من الخطأ النحوي الذي يذهب بجمالها، فيستطيع التلميذ يتعلمها أن يفهم وجه الخطأ فيما يكتب فيجنبه، وفي ذلك اقتصاد في الوقت والمجهود، تحمل التلاميذ على التفكير وإدراك الفروق الدقيقة بين التراكيب والعبارات والجمل، تنية المادة اللغوية للتلاميذ يفضل ما يدرسونه ويبحثونه من عبارات.^{١٦}

نظرا إلى الرأي المذكور، يفهم أن المتكلم أشد الحاجة إلى القواعد للحفاظ عن الخطأ في اللسان، ومراعاة قانون اللغة عند التحدث، ومعنى ذلك أنه لا سبيل للمتكلم عند إرادة السلامة عن الخطأ في الكلام، إلا أن أن يكون له إتقان في القواعد نظريتها وتطبيقها، فيمكن له بعد ذلك تعبير ما في أفكاره ومشاعره حيث شاء مراعى للقواعد اللغوية.

3- أهداف تدريس الكلام

ومن أهم الأهداف التي يلزم أن يعمل المدرس على تحقيقها في تدريس الكلام هي كما يلي :

- 1 تطوير الوعي بالكلمات الشفوية كوحداث لغوية
- 2 إثراء الثروة اللفظية الشفوية
- 3 تقويم روابط المعنى عند الطالب
- 4 تمكين الطالب من تشكيل الجمل وتركيبها
- 5 تنمية قدرة الطالب على تنظيم الأفكار في وحدات لغوية

^{١٦} جامعة المدينة العالمية، طرق تدريس مواد اللغة العربية، كتاب المادة 4013 EPED، (جامعة المدينة العالمية:

6 تحسين هجائه ونطقه^{١٧}

يفهم من الرأي المذكور، أنه يرجى من تدريس الكلام ترقية قدرة الطالب على تنظيم الأفكار وتصوّرها بالعبارة المنطقية الجيدة، لأن الكلام في حقيقتها لمحة عامة عن نوعيّة التفكير لدى الطالب، ولذلك لا يهدف من تدريس الكلام التعبير النطقيّ فحسب، ولكن يُهدف منه أيضاً تطوير الوعي بالكلمات الشفوية، حيث كان الطالب قادراً على تركيب الجمل المفيدة عند الإتصال الشفويّ.

وأوضح Acep Hermawan أهداف تدريس الكلام فيما يلي:

“Keterampilan berbicara bertujuan agar pelajar mampu berkomunikasi lisan secara baik dan wajar dengan bahasa yang mereka pelajari. Secara baik dan wajar mengandung arti menyampaikan pesan kepada orang lain dalam cara yang secara sosial dapat diterima.”¹⁸

يفهم من الرأي المذكور، يهدف بمهارة الكلام أن يكون التلاميذ قادرين على التكلم والتحدث أداء صحيحاً بالمفردات التي يتعلمونها وتتضمن المعاني تستطيع بها إرسال المعلومات إلى الغير في الموقف الاجتماعي. وكانت الاتصالات الشفهية تحتاج إلى تنظيم الأفكار وانتفاعها بالكلام الذي له الفائدة لتطوير شخصية الطلبة، ولذلك يهتم التركيز بالموضوع المهم لتطوير الوعي في التفكير، وشخصية الطلبة. وأوضح الوائلي أن التعبير الشفهي يسعى إلى تنمية المهارات الآتية:

1. ترتيب الأفكار وتواصلها في الحديث

^{١٧} على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية، (الرياض: دار الشواق للنشر والتوزيع، 1991)، ص. 4

¹⁸ Acep Hermawan, *Metodologi Pembelajaran*, h. 136

2. التركيز على الجوانب المهمة في الموضوع
3. المهارة في حسن صوغ البدء وحسن صوغ الختام
4. صياغة العبارة وعرض الفكر في ضوء مستوى السامعين
5. استخدام المنهج الملائم في عرض المقدمات واستخلاص النتائج
6. القدرة على التماس أفضل أدلة الأمثلة وانتقاء الشواهد لتأكيد رأي أو دعم وجهة النظر
7. القدرة على تقديم الصيغ المناسبة لتحقيق الإقناع والإمتاع
8. تمكين المتعلم في انطلاق من مخاطبة جمهور من الناس في موضوع عايشه واهتمّ به^{١٩}

اعتماداً على الرأي المذكور، أن الاتصالات الشفهية تحتاج إلى تنظيم الأفكار وانتفاعها بالكلام الذي له الفائدة لتطوير شخصية الطلبة، ولذلك يهتمّ التركيز بالموضوع المهمّ لتطوير الوعي في التفكير، وشخصية الطلبة.

4- مؤشرات مهارة الكلام

ترجع مؤشرات مهارة الكلام إلى مجموعة من المعايير التي في صفة عامة تتكون من النطق، والقواعد، والمفردات، والمرونة والفهم، كما في الجدول التالي:

^{١٩} سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرئق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير، بين التنظير والتطبيق، ص. 90

الجدول الأول

شكل مؤشرات مهارة الكلام^{٢٠}

Nilai	Karakter/Ujaran
5	Sedikit sekali kesalahan ujar (<i>speech defect</i>) yang muncul
4	Kesalahan ujaran lebih terlihat, tetapi masih dapat dimengerti dengan jelas
3	Terdapat kesalahan ujar yang mengundang perhatian lebih dalam menyimak, bahkan terkadang kurang dapat dipahami
2	Sulit dipahami karena kesalahan ujar, sehingga harus banyak mengulang apa yang dikatakannya
1	Kesalahan ujar yang muncul mengakibatkan perkataannya tidak bisa dipahami sama sekali
Nilai	Qowaid
5	Kesalahan gramatikal dan susunan kalimat sedikit sekali, bahkan tidak terlihat
4	Terjadi kesalahan gramatikal, namun tidak menyebabkan kaburnya arti
3	Kadang kala terjadi kesalahan dan menyebabkan kaburnya arti
2	Kesalahan gramatikal menyebabkan sulit dipahami, dan siswa hanya mengulang-ulang satu bentuk atau pola kalimat
1	Banyak terjadi kesalahan arti karena kesalahan gramatikal yang fatal sampai perkataannya tidak dapat dipahami sama sekali
Nilai	Kosakata
5	Menggunakan kosakata atau idiom sebagaimana para penutur asli dengan sempurna
4	Kadang kala menggunakan idiom yang kurang tepat atau terpaksa mengulang ide-ide sebelumnya karena kosakata yang dimiliki tidak dapat membantunya
3	Berkali-kali menggunakan kata-kata yang salah. Perkataannya sedikit karena perbendaharaan kosakata yang dimiliki terbatas
2	Kesalahan dan minimnya jumlah kosakata yang digunakan menyebabkan perkataannya sangat sulit
1	Kosakata yang dimiliki sangat terbatas sehingga tidak mampu berbicara sama sekali
Nilai	Kelancaran
5	Kelancaran berbicara siswa sama dengan penutur
4	Tempo berbicara terlihat agak berkurang karena masalah-masalah kebahasaan
3	Antara tempo dan kelancaran makin terpengaruh oleh masalah-masalah kebahasaan
2	Selalu mengulang-ulang, gagap (<i>ragu</i>) Dirinya terpaksa diam karena keterbatasan

²⁰M. Aimin, et.all, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006), h.

1	Pembicaraan tersendat-sendat atau terputus, bahkan sampai tidak bisa dilakukan dialog lagi
Nilai	Pemahaman
5	Terlihat memahami semuanya tanpa kesulitan
4	Dalam tempo normal, mampu menguasai semua. Namun terkadang siswa minta mengulang perkataan yang disampaikan padanya
3	Mengerti sebagian besar apa yang dikatakannya, jika tempo lebih lambat dari biasanya dengan beberapa pengulangan
2	Banyak mengalami kesulitan dalam mengikuti pembicaraan, sehingga siswa hanya mampu memahami jika disampaikan dalam tempo lam dengan banyak pengulangan
1	Tidak mampu memahami apa yang diucapaka padanya kendati dalam percakapan paling sederhana dan mudah.

بناءً على الشكل المذكور، يعتمد الباحث تقييم قدرة الكلام في هذا البحث على خمسة المعايير، وهي النطق، والقواعد، والمفردات، والمرونة، والفهم، ويتكون ذلك التقييم من خمسة النتائج، التي أعلاها قيمة 5، وأدناها قيمة 1، ويمكن تحويل تلك القيمة وفقاً لمجموع الأسئلة، فمثلاً حين أرادت الباحثة مجموع القيمة 100، فالقيمة الأعلى تكون في قيمة 20، وأدناها في قيمة 10

5. طرائق تعليم الكلام

إن تنمية الكلام أو الحوار تستلزم إعداد برنامج مناسب ومخططاً لتحقيق أهداف محددة مستمدة من أسس الحوار الفعال ومن أهداف تعليم اللغة العربية في مرحلة دراسية معينة، بحيث يشتمل البرنامج على صياغة الأهداف واختيار وتنظيم المحتوى وتحديد طرق التدريس والأنشطة والوسائل التعليمية وأساليب التقويم المناسبة.

وقد تصنفت طرق التدريس حسب الجهد المبذول في كل طريقة ،
فتقسم الطرق في ثلاث مجموعات: أولها يشمل الطرق التي يتحمل المعلم
وحده العبء فيها دون مشاركة من التلاميذ . وثانيها يشمل الطرق التي
يتقاسم العبء فيها المعلم والتلاميذ . وثالثها يشمل الطرق التي يتحمل
التلميذ وحده العبء فيها ويناقشه المعلم فيما توصل إليه من نتائج. أما
الطريقة التنقيبية الكشفية فهي التي تعتمد على النشاط الذاتي للمتعلم، وما
يبدله من جهد في كشف لمعلومات الجديدة ، دون أن يعطى مثيرات
كثيرة.^{٢١}

وعبر خالد حسين يجب تعليم التلاميذ وتدريبهم من خلال المواقف
المختلفة على استراتيجيات التحدث التالي:

1. المحاضرة
2. المناقشة والحوار
3. الندوة
4. المناظرة
5. الخطابة وإلقاء الكلمات
6. قصص القصص والحكايات
7. إعطاء التعليمات والارشادات
8. عرض التقارير والملخصات
9. إلقاء الأسئلة والاستفهامات

^{٢١} حسن شحاتة, تعليم اللغة العربية بين النظرية والتطبيق . (القاهرة : الدار المصرية اللبنانية، 1996) ،

10. القيام بالتعليقات والمدخلات^{٢٢}

وذكر منى إبراهيم اللبودي الأساليب المستخدمة في تدريس الكلام والحوار فهي المحادثة الموجهة ، الألعاب، المناقشة، استراتيجية المجموعات الصغيرة.^{٢٣}

وفي رأي آخر، عبر خالد حسين طرائق تعليم الكلام أي التعبير الشفوي نحو ما يلي^{٢٤}:

1- طريقة القصة

عُرفت القصة بأنها مجموعة من الأحداث، يرويها الكاتب، وهي تتناول حادثة واحدة، أو حوادث عدة، تتعلق بشخصيات إنسانية، تتباين أساليب عيشها، وتصرفها في الحياة، على غرار ما تتباين حياة الناس على وجه الأرا، ويكون نصيبها في القصة متفاوتاً من حيث التأثير والتأثير.

وفي المدرسة يستطيع المعلمون أن يستفيدوا من ميل الأطفال إلى القصة على وجه الخصوص في المراحل الأولى من التعليم، فيزودوا الأطفال عن طريقها المعلومات الأخلاقية والدينية والجغرافية والتاريخية وغيرها، فيهيئوا لهم المعرفة والمتعة في آن معاً

2- طريقة التعبير الحر

^{٢٢} خالد حسين أبو عمشة ، التعبير الشفهي والكتابي في ضوء علم اللغة التدريسي ، www.alukah.net ، ص. 18

^{٢٣} منى إبراهيم اللبودي ، الحوار فنياته واستراتيجياته وأساليب تعليمه ، (عابدين: مكتبة وهبة، 2003) 65-70.

^{٢٤} خالد حسين أبو عمشة، التعبير الشفهي والكتابي في ضوء علم اللغة التدريسي، ص. 20

إنه حديث الطلبة بمحض حريتهم واختيارهم عن شيء يدركونه بحواسهم في المنزل أو المدرسة أو الشارع أو حديثهم عن الأخبار التي يلقيها الطلبة في الفصل كحادثة وحكاية وتعقبه مناقشات يشترك فيها الجميع، أو محادثة في صورة أسئلة يوجهها والأطفال والمعلم إلى صاحب الخو ليحجب عنها وقد يشترك المعلم أحياناً بإلقاء خو على تلاميذه، ينتزعه مما يرضي حاجات الطفولة وميولها. ويمكن أيضاً توظيف ما ألقى بظلاله علينا مجتمع المعرفة، حيث تعدد مجالات الاتصال اللغوي وقنواته عو وسائل متعددة، وقد لوحظ أن الطلبة يميلون لكل ذلك ويقبلون عليه، فهو يلائم الطلبة في المراحل التعليمية المختلفة

3- تدريس موضوعات محادثية مختلفة

قد نخذ تدريس موضوعات المحادثة في المستويات الأولية شكل أسئلة يطرحها المعلم بأشكال مختلفة حول الموضوع، ليجيب الطلبة عليها، ويتصرف في هذه الإجابة تصرفاً يدفع الطلبة إلى تنويع الت عبير، وقد يكون موضوع التعبير وصفاً محدداً حول صورة، وقد يكون تدريباً علىكتابة قصة أو أخبار ونشاطات قام بها التلميذ.^{٢٥}

بناء على الرأي المذكور، يمكن أي يقال أن لتعليم الكلام عدة الطرائق المحاضرة المناقشة والحوار الندوة المناظرة الخطابة وإلقاء الكلمات قَصُ القصص والحكايات، وكل هذا يعني أن طريقة تعليم الكلام تؤكد على توظيف اللسان في أنشطة التكلم بالتدريب والممارسة حتى تكون لديهم مرونة في النطق وتفهم السامع على المقاصد المنشودة.

^{٢٥} خالد حسين أبو عمشة، التعبير الشفهي والكتابي في ضوء علم اللغة التدريسي، ص. 20

ب. البيئة اللغوية

1- مفهوم البيئة اللغوية

البيئة (Environment) هي الوسط الذي يعيش الإنسان يتأثر به ويؤثر فيه بشكل ما يتضمنه هذا الوسط من عناصر من خلق الله أو عناصر من صنع الإنسان^{٢٦}

والبيئة Environment هي المحيط الذي يحيط بنا ويشمل الغلاف الجوي ومظاهر الطقس والسطح والموقع وما يوجد من مظاهر العمران ووسائل الإنتاج الزراعي والصراعي ووسائل المواصلات وما إليها. وهناك من يعرف البيئة بأنها الظروف الخارجية ولكنها ليست ظروفًا فحسب وإنما هي أشياء وأفعال وأحداث وموضوعات، وكذلك يشار إليها بأنها تشمل المتغيرات المحيطة بالفرد في لحظة ما. تلك المتغيرات أو العوامل التي تؤثر في سلوكه في تلك اللحظة تأثيرًا يمكن قياسه وتقدير آثاره.^{٢٧}

البيئة في الإصطلاح العلمي المعاصر: كل ما يحيط بالإنسان من أشياء تؤثر على الصحة، فتشمل المدينة بأكملها، مساكنها، شوارعها، أنهارها، آبارها، شواطئها، كما تشمل كل ما يتناوله الإنسان من طعام وشراب، وما يلبسه من ملابس، بالإضافة إلى العوامل الجوية والكيميائية، وغير ذلك^{٢٨}

^{٢٦} عبد الله فاتح الدبوي، الإنسان والبيئة: دراسة اجتماعية تربوية، (عمان: دار المأمون، 2007)، ص.

^{٢٧} عبد الرحمن مُجَّد عيسوي، علم النفس البيئي، (الاسكندرية، منشأة المعارف، 1997)، ص. 14

^{٢٨} حسين علي خضر، العناية بالبيئة، رؤية إسلامية معاصرة، مجلة جامعة بابل، العلوم الإنسانية المجلد

وفيما يلي بعض العبارات تصف تعريف البيئة اللغوية:

Bi'ah Arabiyah berarti lingkungan berbahasa Arab. Dalam pendidikan formal, atmosfer berbahasa Arab dapat diciptakan oleh guru di lokasi sekolah atau di asrama khusus bagi pelajar yang biasa dikenal dengan *boarding school*.²⁹

Bi'ah lughawiyah/lingkungan bahasa yaitu segala sesuatu yang didengar dan dilihat oleh si pelajar berkaitan dengan bahasa target yang sedang dipelajari.³⁰

من الرأي المذكور، يمكن أن يقال أن البيئة اللغوية هي مجموعة الظروف والأشياء والأفعال والأحداث والموضوعات يهدف كلها إلى اكتساب اللغة عن طريق استماع اللغة أو استخدامها في التعامل اللساني، وعن طريق تعلم اللغة في البيئة الرسمية أو المدرسية. ويشير مفهوم البيئة اللغوية إلى جميع الأشياء والعوامل المادية والمعنوية التي تؤثر في عملية التعليم وترغب الطلاب في ترقية اللغة العربية وتدفعهم وتشجعهم على تطبيقها في الواقع اليومي أو هي كل ما يسمعه المتعلم وما يشاهده من المؤثرات المهيئة والإمكانات المحيطة به المتعلقة باللغة العربية المدروسة، والتي يمكنها أن تؤثر في جهوده للحصول على النجاح في تعلم وتعليم اللغة العربية. فيرجع مفهوم البيئة اللغوية إلى كل ما يسمع وينظر الدارسون والذي يرتبط باللغة الثانية

²⁹A.Hidayat, *Bi'ah Lughawiyah (Lingkungan Berbahasa) dan Pemerolehan Bahasa (Tinjauan tentang Urgensi Lingkungan Berbahasa dalam Pemerolehan Bahasa)*, Jurnal Pemikiran Islam; Vol. 37, No. 1 Januari-Juni 2012, h. 38

³⁰Neli Putri, *Bi'ah Arabiyah*, Jurnal Al-Ta'lim, Jilid 1, Nomor 5 Juli 2013, h. 409

المدرسة تدخل فيها الأحوال في المدرسة والفصول والمطعم وفي المحادثة اليومية وفي العملية التعليمية في الفصل أو مطالعة الدروس وغيرها.

2- أنواع البيئة اللغوية

تتنوع البيئة اللغوية باعتبار الحالة الطبيعية والاصطناعية كما ذكر مُحمَّد على الخولي فيما يلي:

1- البيئة اللغوية الطبيعية:

يقصد بالبيئة اللغوية الطبيعية استخدام اللغة بغرض التفاهم ونقل المعلومات، أي مع التركيز على المحتوى. وهذا ما نفعله عندما نتحدث مستخدمين في الشارع أو الملعب مثلاً. وفي المقابل. عندما يستخدم المعلم في غرفة الصف في تدريب لغوي . فال شك أن التركيز هناك لا يكون على المحتوى، بل على الصيغ اللغوية . يصبح هدف اللغة في هذه الحالة اللغة ذاتها. مثل هذه البيئة اللغوية ندعوها بيئة شكلية أو اصطناعية.

ولقد دلت البحوث أن البيئة الطبيعية تؤدي إلى اكتساب أسرع للغة من البيئة الاصطناعية. كما دلت البحوث أنه كلما زاد زمن التعرض للغة بصورتها الطبيعية، تحسن مستوى اكتساب لغته وأنه إذا تساوى الزمن، فإن البيئة الطبيعية تعطي نتائج أفضل من البيئة الاصطناعية. التي هي بيئة غرفة الصف . وهذا يعني أن تعلم لغة، في موطنها الاصيل أفضل من تعلمها كلغة أجنبية في غرفة صف ما في مدرسة ما خارج موطنه الاصيل . كما دلت البحوث أن المهارة

اللغوية في لغة، تتقدم بشكل أفضل إذا استخدمت اللغة، كلغة تعليم.^{٣١}

2- البيئة الاصطناعية

هي بيئة تعلم لغة في الصف. وهي سبيل لاكتساب واع للغة، ورغم أن هذه البيئة محدودة الأثر في تكوين مهارات اتصالية فعالة، إلا أن لها فوائد لا يمكن إنكارها. فالمدرسة تقدم حلا واقعي لملايين الطالب الذين لا يمكنهم أن يذهبوا إلى موطن اللغة، ليسمعوها هناك ويكتسبوها في بيئة طبيعية. إذ تقوم المدرسة بإحضار اللغة إليهم. كما أن المدرسة تقيس لهم تقدمهم بانتظام، فتقدم لهم نوعاً من التقييم والتحفيز اللازمين. كما أن المدرسة قد تهتم بعرض الأحكام النحوية للغة، وهذا قد يتناسب مع سن بعض المتعلمين الذين يرغبون في اكتشاف أسرار لغة، عن طريق استقراء القوانين من خلال تقديم أمثلة عديدة سابقة أو عن طريق استنباط القوانين تطبيقها على أمثلة عديدة لاحقة إضافة إلى هذا إن القوانين اللغوية قد تساعد في مراقبة المتعلم لنفسه وهو يكتب اللغة أو يتكلمها. كما أنها تساعد في تصحيح نفسه إذا أخطأ.^{٣٢}

وبعارة أخرى تنقسم البيئة اللغوية كما يلي:

1- البيئات الطبيعية أو المادية أو الفيزيائية أو الجغرافية Geographic

Environment وتشمل الأرض والسطح باشكاله العديدة من

^{٣١} محمد علي الخولي، الحياة مع اللغتين، (صويلح: دار الفلاح للنشر والتوزيع، 2008)، ص. 65

^{٣٢} نفس المرجع، ص. 66

خصوبة وتصحر وجبال وهضاب ولال ووديان وسهول وانهار وبحار ومحيطات وبحيرات ومستنقعات ورياحات وترع وتشمل المناخ كذلك

2- البيئة الاجتماعية *Social Environment* وتشمل النظم والقواعد والقوانين واللوائح والعادات والتقاليد والقيم والمعايير والأعراف أو الع لاقات الاجتماعية واللغة والدين والأوضاع الاقتصادية والنظم السياسية والتعليم والأعلام والفنون والأداب والظروف الصحية. وجميع عوامل البيئة مترابطة مع بعضها البعض ومؤثرة في الإنسان وتتأثر به^{٣٣}

بناء على الرأي المذكور، يشير مفهوم البيئة الطبيعة بمكوناتها جميعا من الإنسان والكائنات الحية الأخرى، أي كل ما يحيط بحالة الإنسان في الطبيعة وما حوله وما يقع في المجال الحيوي للأرض، بغرض التفاهم ونقل المعلومات، أي مع التركيز على المحتوى. وهذا ما يفعله الشخص عندما يتحدث في الشارع أو الملعب أو في المدرسة أو في الدكان أو غير ذلك.

أما البيئة الاصطناعية فترجع إلى البيئة المصنوعة أي غير طبيعية وهي إحدى البيئات التي تركز على اكتساب اللغة الثانية و القواعد ونظام اللغة، وهي سبيل لاكتساب اللغة في الصف. ورغم أن هذه البيئة معودة في تكوين وتعويد الطلبة على نطق اللغة الثانية، بل لذا فوائد لا يمكن إنكارها تهيئ هذه البيئة الاصطناعية مكانا خاصا للطلبة الذين لا يمكن أن يذهبوا إلى مواطن اللغة الثانية، ليسمعوها ويتعلم في بيئة غير اصطناعية إذ

^{٣٣} عبد الرحمن محمد عيسوي، علم النفس البيئي، ص. 15

تقوم المدرسة بإحضار اللغة الثانية إليهم . إضافة إلى هذه كلها، كانت المدرسة تجعل البيئة الاصطناعية تساوي بالبيئة الطبيعية، مهما كانت هناك قصور واضحة . لكنها قد تتناسب مع أحوال الطلبة، وبالعكس زادت الم دراسة بأشياء أخرى نصح النظم، الم راقبة، والتوجيهات، والإصلاحات.

3- مؤشرات البيئة اللغوية الفعالة

يرتبط تنظيم البيئة اللغوية بتعليم اللغة وتأثيرها في اكتساب اللغة الثانية، وكان التعليم وتعلم اللغة هو الأنشطة المبرمجة لتكوين الأحوال أو البيئة التعليمية للمتعلم وتكوين البيئة التعليمية غير محدود على الأسئلة التعليمية في الفصل فحسب ولكن خارج الفصل أيضا. وفيما يلي مؤشرات التي دلت إلى فعالية البيئة اللغوية حيث أنه يدعم إلى تحصيل مهارة التحدث، وهي:

1. إنشاء سُدُن الطلاب وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاةهم وإرشادهم في أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.
2. تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة.
3. عقد لقاءات عربية حيث تتاح للطلاب المناقشة والأوضاع المدرسية والإجتماع والسياسية فيما بينهم على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة والمدرسة وذلك لتدريب الطالب خارج

الفصل لدراسى على الإستماع والتحدث والتعبير الشفهى عن انطباعتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع ذلك من أصحابهم.

4. إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصة الدراسة الاصطناعية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن حصة العربية داخل الفصل الدراسي وذلك لتزويد الدارسين بثروة لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل الفصل إن أمكن ذلك.

5. إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحيث أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية وخطابات ومباريات وكل هذه الأنشطة أجبرت تحت ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وارشاد المشرفين والمدرسين في اللغة العربية

6. تدريب الطلاب على القاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجماعة

7. تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلبي حاجات الدارسين حسب العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين إلى القراءة وتخصيص اوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة أو إقامة النشاط المكتبي وتعويدهم على قراءة والدوريات والجرائد العربية

8. إصدار أو المنشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب من الانطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على بعد اختيار الأفضل والأحسن منها لغويات وفكريا

9. إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك

كتابة اللوحات المدرسية

10. تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصلى الإذاعية

ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من

العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفارات الدول العربية باعتماد

وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر.³⁴

نظرا إلى الرأي المذكور، يمكن القول أن البيئة اللغوية الفعالة لدعم

حصول المهارات اللغوية، خاصة مهارة الكلام يتمثل فيها عملية تعويد اللغة

بالممارسة فى التكلم العربى، ولتكوين البيئة اللغوية يحتاج إلى التعاون بين

كل أفراد، لأن التعاون أساس النجاح لتهيئتها. فلبينة لها دور كبير فى

اكتساب المهارات العربية، فلابد للمعلم والمتعلم أن يحسنها ويصلحها .

وكذلك التشجيع فى كل الوقت . وظهرت أهمية تلك البيئة نظرا إلى أن تعلم

اللغة كاللغة الثانية ليس أمرا سهلا بالنسبة للأبناء الناشئين غير الناطقين

بها، فبحاجة كل متعلم ومعلم إلى الوسائل المتنوعة للوصول إلى الأغراض

الناجحة والبيئة الحسنة الممتازة. لأنهما شيئا متلاصقان متكاملان

ومتلازمان.

ج. العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام

إنه مما لا شك فيه أن الفرد المتحدث بلغة من اللغات، تتكون لديه

صفات كلامية تميز كلامه عن غيره من الأفراد فى مجتمع مغاير وتؤكد تلك

الصفات وتقوى وتتخذ أشكال معينة راسخة كلما تقدم العمر حتى تصبح

³⁴Hatta Sabri, تكوين البيئة اللغوية فى الجامعة الإسلامية, Journal of Linguistics, Literature & Language Teaching , Vol. II, No. 2. December 2016 ., h. 197

علامة مميزة لدى المتحدثين بتلك اللغة المعية. وفي هذه الحالة يطلق عليها :
العادات اللغوية وفي الواقع، فإن تلك العادات اللغوية المكتسبة، لا اختيار
لل فرد في كيفية النطق بصوت من أصوات لغته، أو في كيفية تكوين وبناء
الجملة التي يستخدمها داخل تلك اللغة . حيث يتم التعلم واكتساب تلك
الصفات الكالمية من فرد إلى فرد ومن جماعة إلى جماعة داخل البيئة اللغوية
الواحدة^{٣٥}

وعبر نادر أحمد، علاقة البيئة اللغوية باكتساب مهارات لغوية، بقوله :
"يرى علماء النفس اللغوي إن اكتساب مهارات أي لغة يتطلب وضع
المتعلم في حمام لغوي، وقد يلم فطن العرب لأهمية البيئة اللغوية فكانوا
يرسلون أطفالهم إلى البادية لاكتساب اللغة السليمة التي لم تشبها رطانة
المدن بأي شائبة^{٣٦} .

من الرأي المذكور، أن للبيئة دورا كبيرا في تنمية مهارة اللغة لدى الفرد،
يتعلم في تلك البيئة قاعدة، وتطبيقها في العمل اللغوي وكذا يكتسب
المفردات من خلال الاستماع والتحدث مع الغير في بيئته، فينطبع في عقله
وذاكرته كيفية إفهام السامع وفهم المقاصد عند المحادثة، وكل هذا يعني أن
اكتساب اللغة الثانية لدى الفرد وتطورها لا يمكن بإهمال البيئة يعيش فيها
ويدرب مواهب اللغوية.

ذكر عطية سليمان أحمد ارتباط البيئة اللغوية والمهارة اللغوية بقوله فيما

يلي:

^{٣٥} نوال مُجَّد عطية، علم النفس اللغوي، (القاهرة: المكتبة الأكاديمية، 1995)، ص. 27

^{٣٦} نادر أحمد جردات، الأصوات اللغوية عند ابن سينا عيوب النطق وعلاجه ، (دبي: المنهل، 2010)،

بعد أن يترك التلميذ المنزل متجهاً إلى المدرسة ويبدأ في التعايش مع البيئة الجديدة، تحدث له تغيرات نفسية ولغوية وفكرية وعقلية تظهر آثارها في كثير من سلوكه. وفي لغته وفي إدراكه للأمور وفي شخصيته كلياً ولكن الذي يعيننا هنا هو التغيرات اللغوية ولكن لدراسة مظاهر هذا التغير اللغوي في هذه المرحلة لا بد من معرفة خصائص اللغة التي كان عليها قبل دخوله المدرسة، والمقارنة بينهما وبني ما آلت إليه بعد ذلك. ليس في كل جوانب اللغة، بل في جانب الدلالة فقط، وما يرتبط بها من قضايا لغوية، فمن الجوانب التي ترتبط بالمستوى الدلالي:

1. كم المفردات التي يدركها ويملكها قبل وفي نهاية هذه المرحلة.
2. الجمل والعبارات ذات الدلالة الخاصة والصحيحة لغوياً
3. (المشاكل الدلالية كالمشترك اللفظي - الترادف - التضاد)
4. معاني الكلمات ومفاهيمها الخاصة
5. العلاقة في حديثهم بين العامية والفصحى^{٣٧}

يفهم من الرأي المذكور، أن التلميذ يحتاج إلى البيئة لتنمية مواهبه اللغوية، حيث تحدث له تغيرات نفسية ولغوية وفكرية وعقلية من خلال التعامل اللغوي مع أبناء البيئة، وظهرت تلك الآثار من تنمية لغته وإدراكه للأمور وفي شخصيته كلياً، وفي هذه البيئة يدرك التلميذ المفردات والجمل والعبارات اللفظية والكتابية وكيفية الأداء الصوتي، مثل نطق الحروف والدقة والمرونة، والفهم، والشجاعة على التعبير وغير ذلك.

^{٣٧} عطية سليمان أحمد، نمو الدلالة وتكوين المفاهيم، دراسة ميدانية لاكتساب الدلالة لدى الأطفال، (القاهرة: الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي، 2014)، ص. 38

ومن خلال التعامل في البيئة اللغوية، يهتم التلميذ بالجانب غير اللغوي مثل الدقة والمرونة وثقة النفس عند التعبير، لأن الغاية في الكلام هي إيجاد الاتصال الهادف والفعال مع الغير في موقف التخاطب والتفاهم، وتدريب الاتصال الشفهي وكل هذا لا يمكن مع عدم الاهتمام بوظائف اللغة والممارسة على استخدام الكلمات والجمل عند التكلم.

وتأتي منافع البيئة من دور المدرسة بعدة المحاولات، منها : حث الطلاب على ممارسة أنماط الأنشطة التعبيرية بأشكالها كافة، ومنح التلاميذ حريتهم ليختاروا وفق ما تمليه رغباتهم الموضوعات المناسبة، وتشجيع التلاميذ على المساهمة بالتعبير بأشكاله في غير خصص الدراسة، مثل المشاركة في التمثيل أو المناظرة أو الخطابة.

د. الدراسات السابقة المناسبة

سبقت عدة البحوث والدراسات التي تبحث مهارة الكلام في صفة خاصة، والبيئة اللغوية في صفة عامة، وهنا عرض الباحث وجوه التشابه والاختلاف بين البحوث السابقة وهذا الباحث لتعرف مكانة هذا البحث من البحوث السابقة.

سبق البحث تحت موضوع "أثر البيئة اللغوية في نجاح التكلم (دراسة حالة لطلاب قسم اللغة العربية كلية التربية بجامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية)، التي وضعتها نور هدايتي فرياني، طالبة جامعة شريف هداية الله الإسلامية الحكومية بجاكرتا.^{٣٨}

^{٣٨} نور هدايتي فرياني "أثر البيئة اللغوية في نجاح التكلم (دراسة حالة لطلاب قسم اللغة العربية كلية التربية

وسبق البحث تحت موضوع "بيئة اللغة العربية بمعهد الإرشاد سمارانج جاوى الوسطى نموذجها ودورها في اكتساب المهارات اللغوية (دراسة وصفية)"، الذي وضعه مُحمَّد منور سعيد، طالب جامعة سونان كاليجاغا الإسلامية الحكومية^{٣٩}

يناسب البحث السابق بهذا البحث من جهة البيئة اللغوية ، لكن مع وجود الفرق بينه وبين هذا البحث من جهة التركيز، ففي هذا البحث تقصد الباحثة مهارة الكلام، أما في البحث السابق فيقصد بها مهارات لغوية عامة.

هـ. فرض البحث

يقصد بفرض البحث هنا جواب مؤقت عن مسائل البحث، معتمدا على النظريات التي تؤسس على متغير البحث، وهو كما قاله Suharsimi Arikunto يعرف بما يلي

"Hipotesis diartikan sebagai suatu jawaban yang bersifat sementara terhadap permasalahan penelitian sampai terbukti melalui data yang terkumpul".⁴⁰

يُفهم من الرأي السابق، أن فرض البحث هو الجواب المؤقت على المسألة المبحوثة، التي تقتضي تحقيقها في ميدان البحث. فتقدم الباحثة من ذلك فرض البحث، وهو "تتعلق البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى

^{٣٩} مُحمَّد منور سعيد بيئة اللغة العربية بمعهد الإرشاد سمارانج جاوى الوسطى نموذجها ودورها في اكتساب

المهارات اللغوية (دراسة وصفية)" ، / <http://digilib.uin-suka.ac.id> diakses tanggal 20 Oktober 2017

⁴⁰Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), h. 110

تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن
العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م"

الفصل الثالث

منهج البحث

١. تصميم البحث

تريد الباحثة تصميم هذا البحث على البحث الكمي، وذلك لأن البيانات المستخدمة في هذا البحث هي البيانات الكمية، فكان هذا البحث من البحث الكمي.

Metode pnelitian kuantitatif dapat diartikan sebagai metode penelitian yang berlandasskan filsafat positivisme, digunakan untuk meneliti pada populasi atau sampel tertentu. Teknik pengambilan sampel pada umumnya dilakukan secara random. Pengumpulan data menggunakan instrumen penelitian , analisis data bersifat kuantitatif/statistik dengan tujuan menguji hipotesis yang ditetapkan.⁴¹

يُستفهم من الرأي السابق أنّ البحث الكميّ هو البحث الذي يستخدم النهج الاستنباطيّ التحقّقيّ. وهذا النهج ينطلق من الإطار النظري أو الأفكار من الخبراء أو ينطلق من فهم الباحثة نفسه، ثمّ يطوّر إلى المشكلة مع تقديم حلّها لحصول التحقيق أو رفّ ضره في شكل البيانات التجريبية الداعمة في ميدن البحث.

إضافة إلى طبيعة البحث المذكور، فالبحث الذي تقوم الباحثة هو بحث وصفيّ، وللبحث الوصفيّ عند Suharsimi Arikunto عدّة أنواع، وهي كما يلي:

⁴¹Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, (Bandung: Alfabeta, 2019), h. 14

“Penelitian deskriptif murni atau survey, penelitian korelasi, penelitian komparasi, penelitian penelusuran (*tracer study*), dan penelitian evaluatif.”⁴²

يفهم من الرأي السابق، أن طبيعة هذا البحث هي بحث وصفي ارتباطي، وهو بحث الذي تجريه الباحثة لمعرفة درجة الارتباط بين المتغيرين أو أكثر، بدون تغيير البيانات أو زيادتها أو معالجتها.

ب. مجتمع البحث وعينته وأسلوب اختيارها

1. المجتمع

المجتمع كما يراه سوغيونو (Sugiyono) هو :

“Wilayah generalisasi yang terdiri atas: obyek/subyek yang mempunyai kualitas dan karakteristik tertentu yang ditetapkan oleh peneliti untuk dipelajari dan kemudian ditarik kesimpulannya”.⁴³

بناء على الرأي السابق، فإنّ المجتمع في هذا البحث كل تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات العالية ميترو، الذين عددهم 116 تلميذا كما في الجدول التالي:

⁴²Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, edisi revisi (Jakarta: Rineka Cipta, 2010), h. 3

⁴³Sugiyono, *Metode Penelitian*.,h., 80

الجدول الثاني

مجتمع البحث (تلاميذ الفصل الحادي عشر)

بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات العالية ميترو

النمرة	الفصول الدراسية	عدد التلاميذ
1	الحادي عشر IPA 1	28
2	الحادي عشر IPA 2	26
3	الحادي عشر IPS	28
4	الحادي عشر IPB	34
	المجموع	116

المصدر: الوثيقة عن بيانات تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية

المعلمين والمعلمات العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م

بناء على الجدول السابق، يُعرّف أن عدد المجتمع في هذا البحث

116 تلميذا، وهم ينقسمون على أربعة فصول.

2. أسلوب اختيار العينة

العينة هي ⁴⁴“Sebagian atau wakil populasi yang diteliti”.

أما أسلوب أخذ العينة كما قاله Anas Sudijono فهو كما يلي :

“Cara pengumpulan data dengan jalan mencatat atau meneliti sebagian kecil saja dari seluruh elemen yang menjadi objek peneliti”.⁴⁵

⁴⁴Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian*, h. 174

⁴⁵Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, (Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2010), h. 28-29

بناءً على الرأي السابق فإن العينة هي بعض مجتمع البحث أي بعض تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات العالية ميترو، أما في طريقة أخذ العينة فتعتمد الباحثة بما قاله Suharsimi Arikunto بما يلي:

“Untuk sekedar ancer-ancer, apabila subyeknya kurang dari 100 lebih baik diambil semua, sehingga penelitiannya merupakan penelitian populasi, dan jika subyeknya besar, maka sebagai sampelnya dapat diambil antara 10-15 % atau 20-25 % atau lebih”.⁴⁶

بناءً على الرأي السابق، أخذت الباحثة 25%، من تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات العالية ميترو ليكونوا مجتمعين في هذا البحث، كما في الجدول التالي:

الجدول الثالث

عينة البحث

النمرة	الفصول الدراسية	عدد التلاميذ	أخذ العينة	عدد العينة
1	الحادي عشر IPA 1	28	25%	7
2	الحادي عشر IPA 2	26	25%	6,5 (7)
3	الحادي عشر IPS	28	25%	7
4	الحادي عشر IPB	34	25%	8,5 (9)
المجموع		116	–	29

⁴⁶SuharsimiArikunto, *Prosedur Penelitian*, h. 115

بناءً على الجدول السابق، كان عدد عينة البحث في هذا البحث 29 تلميذاً، ويمثل هذه العينة جميع تلاميذ الفصل الحادي عشر الذي كان عددهم 116 تلميذاً.

ج. التعريف الإجرائي للمتغيرات

“Definisi operasional adalah suatu definisi yang diberikan kepada variabel atau konstruk dengan cara memberikan arti atau menspesifikasikan kegiatan ataupun memberikan suatu operasional yang diperlukan untuk mengukur konstruk atau variabel tersebut.”⁴⁷

بناءً على الرأي السابق، بتى الباحثة أن تعريف إجراء المتغير هو عبارة عما يدل صورة المتغير الذي يقصد الباحثة إلى تحقيقه أو ملاحظته

1. المتغير التابع (Variabel Terikat)

المتغير التابع في هذا البحث هو مهارة الكلام. أما مؤشراتها فهي كما يلي:

الجدول الرابع

شكل مؤشرات مهارة الكلام⁴⁸

Nilai	Karakter/Ujaran
5	Sedikit sekali kesalahan ujar (<i>speech defect</i>) yang muncul
4	Kesalahan ujaran lebih terlihat, tetapi masih dapat dimengerti dengan jelas
3	Terdapat kesalahan ujar yang mengundang perhatian lebih dalam menyimak, bahkan terkadang kurang dapat dipahami
2	Sulit dipahami karena kesalahan ujar, sehingga harus banyak mengulang apa yang dikatakannya
1	Kesalahan ujar yang muncul mengakibatkan perkataannya

⁴⁷ Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, (Jakarta: Ghalia Indonesia, 2009), h., 126

⁴⁸ M. Aimin, et.al, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, (Malang: Misykat, 2006), h.

	tidak bisa dipahami sama sekali
Nilai	Qowaid
5	Kesalahan gramatikal dan susunan kalimat sedikit sekali, bahkan tidak terlihat
4	Terjadi kesalahan gramatikal, namun tidak menyebabkan kaburnya arti
3	Kadang kala terjadi kesalahan dan menyebabkan kaburnya arti
2	Kesalahan gramatikal menyebabkan sulit dipahami, dan siswa hanya mengulang-ulang satu bentuk atau pola kalimat
1	Banyak terjadi kesalahan arti karena kesalahan gramatikal yang fatal sampai perkataannya tidak dapat dipahami sama sekali
Nilai	Kosakata
5	Menggunakan kosakata atau idiom sebagaimana para penutur asli dengan sempurna
4	Kadang kala menggunakan idiom yang kurang tepat atau terpaksa mengulang ide-ide sebelumnya karena kosakata yang dimiliki tidak dapat membantunya
3	Berkali-kali menggunakan kata-kata yang salah. Perkataannya sedikit karena perbendaharaan kosakata yang dimiliki terbatas
2	Kesalahan dan minimnya jumlah kosakata yang digunakan menyebabkan perkataannya sangat sulit
1	Kosakata yang dimiliki sangat terbatas sehingga tidak mampu berbicara sama sekali
Nilai	Kelancaran
5	Kelancaran berbicara siswa sama dengan penutur
4	Tempo berbicara terlihat agak berkurang karena masalah-masalah kebahasaan
3	Antara tempo dan kelancaran makin terpengaruh oleh masalah-masalah kebahasaan
2	Selalu mengulang-ulang, gagap (ragu) Dirinya terpaksa diam karena keterbatasan
1	Pembicaraan tersendat-sendat atau terputus, bahkan sampai tidak bisa dilakukan dialog lagi
Nilai	Pemahaman
5	Terlihat memahami semuanya tanpa kesulitan
4	Dalam tempo normal, mampu menguasai semua. Namun terkadang siswa minta mengulang perkataan yang disampaikan padanya
3	Mengerti sebagian besar apa yang dikatakannya, jika tempo lebih lambat dari biasanya dengan beberapa pengulangan
2	Banyak mengalami kesulitan dalam mengikuti pembicaraan, sehingga siswa hanya mampu memahami jika disampaikan dalam tempo lam dengan banyak pengulangan
1	Tidak mampu memahami apa yang diucapaka padanya kendati

dalam percakapan paling sederhana dan mudah.
--

2. المتغير المستقل (Variabel bebas)

المتغير المستقل في هذا البحث هو البيئة اللغوية، وأما المؤشرات (indikator) التي اعتمدتها الباحثة لمعرفة ذلك المتغير المستقل فهي كما يلي:

11. إنشاء سُلْك الطلاب وذلك ليكون الطلاب مركزين في مكان واحد ويسهل على المشرفين والمدرسين مراعاة إرشادهم في أنشطة عربية خارج وقت الدراسة.
12. تعيين الأماكن المحظورة فيها التحدث والكلام بغير اللغة العربية مثل المقصف ومكاتب المدرسة.
13. عقد لقاءات عربية حيث تتاح للطلاب المناقشة والأوضاع المدرسية والإجتماع والسياسية فيما بينهم على ضوء الكلمات والمفردات والمصطلحات المحفوظة والمدرسة وذلك لتدريب الطالب خارج الفصل لدراسة على الإستماع والتحدث والتعبير الشفهي عن انطباعاتهم باللغة العربية تجاه الأوضاع المعاشة واستماع ذلك من أصحابهم.
14. إقامة دورة تعليم اللغة العربية خارج الحصة الدراسية الاصطناعية وذلك لسد ثغرات ناجمة عن قلة زمن حصة العربية داخل الفصل الدراسي وذلك لتزويد الدارسين بثروة لغوية أكثر من الثروات الموجودة داخل الفصل إن أمكن ذلك.
15. إقامة أنشطة عربية في يوم معين من أيام الأسبوع بحيث أن يتصرف الطالب ميولهم النفسية والفنية من مسرحية وخطابات

- ومباريات وكل هذه الأنشطة أجبرت تحت ضوء اللغة العربية وتحت رعاية وارشاد المشرفين والمدرسين في اللغة العربية
16. تدريب الطلاب علىلقاء الخطابة بالعربية في المحاضرة الوجيزة بعد صلاة الجماعة
17. تهيئة عدد كبير من الكتب العربية بحيث تلبى حاجات الدارسين حسب العلمية ويقوم المدرسون بتشجيع الدارسين إلى القراءة وتخصيص اوقات خاصة خارج وقت الدراسة لقراءة الكتب العربية في المكتبة اواقامة النشاط المكتبي وتعويدهم على قراءة والدوريات والجرائد العربية
18. إصدار أو المنشورات الطلابية حيث يطبع فيها كتابات الطلاب من الانطباعات والتعبيرات الكتابية عن الأفكار المتبادرة على بعد اختيار الأفصل والأحسن منها لغويات وفكريا
19. إصدار الإعلانات والمعلومات من قبل المدرسين بالعربية وكذلك كتابة اللوحات المدرسية
20. تعويد الطلاب على استماع ومتابعة برامج الفصحى الإذاعية ونشرات الأخبار العربية واستماع المحاضرات والأحاديث الطويلة من العرب أنفسهم وذلك بالتعاون مع سفارات الدول العربية باعتماد وزارة الشؤون الدينية والجهاز الرسمي الآخر⁴⁹

⁴⁹Hatta Sabri, تكوين البيئة اللغوية في الجامعة الإسلامية, *Journal of Linguistics, Literature & Language Teaching*, Vol. II, No. 2. December 2016, h. 197

د. أدوات جمع البيانات

1- الاستبيان

"الاستبيان أداة مفيدة من أدوات الحث العلمي للحصول على الحقائق، والتوصل إلى الوقائع والتعرف على الظروف والأحوال ودراسة المواقف والاتجاهات والأراء، يساعد للملاحظة ويكملها، وهو في بعض الأحيان الوسيلة العلمية الوحيدة لقيام بالدراسة العلمية."⁵¹

والاستبيان (angket) كما قاله برهان بوغين (Burhan Bungin)

(هي:

"Metode angket adalah rangkaian atau kumpulan pertanyaan yang disusun secara sistematis dalam sebuah daftar pertanyaan, kemudian dikirim kepada responden untuk diisi."⁵¹

أما طريقة الإستبطن الذي تستخدمها الباحثة في هذا البحث فهو من نوع طريقة الإستبطن غير المباشر، وهو الذي قد وضعت الباحثة دفتر الأسئلة لأجل ان كشف البيانات أو تسجيلها من قبل المستجيبين. وقدم لهم الباحث ثلاثة الأجوبة، ليختارون واحدة منها حسب اقتضاء الاختيار المصيب عندهم.

تقدم الباحثة الاستبيان إلى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات العالية ميترو باستخدام مقياس ليكرت (skala

⁵¹ رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، أساسيته النظرية وممارسته العلمية، (دمشق: دار الفكر، 2012

، ص. 329

⁵¹Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Sosial*, Airlangga University Press, Surabaya, 2001 h.130

(Likert) ويُقصد بذلك معرفة البيئة اللغوية حيث يجب التلاميذ الأسئلة في الإستيلاء بصورة (x)، في إحدى الأجوبة المناسبة عندهم على معايير التقييم التالية:

الجدول الخامس

مقياس ليكرت (Skala Likert) لأجوبة الاستبيان

الرقم	النتائج	الأجوبة
1	5	Selalu
1	4	Sering
2	3	Kadang-kadang
3	2	Hampir tidak pernah
4	1	Tidak pernah

2- الاختبار

تستخدم الباحثة طريقة الاختبار لأجل نيل البيانات عن مهارة الكلام، والمراد بالاختبار هنا عبارة عن مراتب الأسئلة أو إعطاء الواجبات الدراسية من الأدوات التي يُقصد منها تقييم المهارات والمعارف، والذكاء.

3- الوثيقة

“Dokumentasi adalah mencari data mengenai hal-hal atau variabel yang berupa catatan, transkrip, buku, surat kabar, majalah, prasasti, notulen rapat, legger, agenda dan sebagainya.”⁵²

⁵² Metode Penelitian Sosial-Agama, h. 274

بناءً على الرأي السابق، كانت طريقة الوثيقة من طرق جمع البيانات التي تجري في استخدامها على دراسة النصوص، أو الكتب، أو التقارير أو غير ذلك مما يتعلق بالوثائق، وفي هذا البحث استخدمت الباحثة طريقة الوثيقة لأجل نيل البيانات عن تاريخ المدرسة، وعدد التلاميذ والمدرسين والموظفين والهيكـل التنظيمي في تلك المدرسة.

هـ - صحة الأدوات وثقتها

قبل استخدام الأداة لجمع البيانات في ميدان البحث، إختبرتها الباحثة على العينة خارج البحث، وكان الغرض منه لأجل معرفة صلاحية الأداة أي صحتها ومعرفة ثقتها، لتكون تلك الأداة ضابطة بالبيانات المتناولة في الميدان وتستطيع على إجابة سؤال البحث. ولأجل نيل البيانات الموثوقة، فتحتاج الباحثة إلى أداة البحث

الصحيحة. وهذا كما قالته Suharsimi Arikunto:

"Sebuah instrumen dikatakan valid apabila dapat mengungkap data dari variabel yang diteliti secara tepat. Tinggi rendahnya validitas instrumen menunjukkan sejauh mana data yang terkumpul tidak menyimpang dari gambaran tentang variabel yang dimaksud."⁵³

نظراً إلى الرأي المذكور، فتعرف صلاحية الأداة المستخدمة من إمكانية كشف البيانات البحثية، وإذا كان مجموع البيانات الحاصلة في الميدان لا تنحرف عن صورة متغير البحث الذي عند الباحثة فتعرف تلك الأداة ذات الصلاحية العالية وكذلك عكسها.

⁵³Suharsimi Arikunto *Prosedur Penelitian*. h. 212.

ولأجل معرفة درجة موثوقية الأسئلة في الاختبار، استخدمت

الباحثة رموز *product moment* :

$$r_{xy} = \frac{N\Sigma XY - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{[N\Sigma X^2 - (\Sigma X)^2][N\Sigma Y^2 - (\Sigma Y)^2]}}$$

Keterangan:

r_{xy} = Angka indeks korelasi "r" product moment

N = Number of caser

Σxy = Jumlah hasil perkalian antar skor x dan skor y

Σx = Jumlah seluruh skor x

Σy = Jumlah seluruh skor y.⁵⁴

و. أسلوب تحليل البيانات

وبعد أن اجتمعت البيانات المحتاجة ، فتحللها الباحثة لمعرفة

العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام، أما الرموز الإحصائي الذي

تستخدمه الباحثة فهو *product moment* السابق.

⁵⁴Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*.,h. 193.

الفصل الرابع

عرض بيانات البحث وتحليلها ومناقشتها

أ. لمحة عامة عن ميدان البحث

1. تاريخ الاختصار عن مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية

روضة القرآن العالية ميترو

تقع مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو في قرية موليو جاتي ميترو الغربية، وهي إحدى المدرسة تحت إدارية مؤسسة معهد روضة القرآن الإسلامي ميترو، التي تحقق تأسيسها في العام الدراسي 2009/2008.

وبدأ تأسيس مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية من وجود معهد روضة القرآن، الذي يؤكد على تعليم تحفيظ القرآن لدى تلاميذ المعهد الإسلامي، تحت قيادة السيد على قمر الدين، في شهر نوفمبر 2008، وفي بداية تأسيس ذلك المعهد لا يوجد هناك المدرسة الرسمية التي تعتمد على المنهج الدراسي الوطني، ولكن مع مرور الزمان واعتبار أهمية وجود المدرسة الرسمية في المرحلة العالية، فنشأت تحت إدارية معهد روضة القرآن المدارس الرسمية من المدرسة الابتدائية حتى المدرسة العالية.

أما الدوافع إلى تأسيس مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو، فهي إظهار المسؤوليات لدى إدارية معهد روضة القرآن لتأسيس المدرسة التي تدعم نشر تعاليم الإسلام من خلال

تعليم العلوم العامة والدينية، وهي مع ذلك وسيلة لتحقيق أهداف معهد روضة القرآن في المجال التربوي والدعوة الإسلامية.

ومنذ تأسيس المدرسة، تطورت مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو، حتى نالت درجة الاعتماد من وزارة التعليم بدرجة الاعتماد ب، وهي في الوقت الآن تحت قيادة السيد عالما، S.H.I الذي يساعده المدرسون والموظفون وعددهم 41 موظفا.

الجدول السادس

الشخصية العامة لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية
روضة القرآن العالية ميترو

إسم المدرسة	مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية بميترو
تاريخ التأسيس	نوفمبر 2008
NPSN	11/KPTS/04D.3/2007
العنوان	موليو جاتي ميترو الغربية
درجة الاعتماد	Terakreditasi B
المؤسسة	معهد روضة القرآن الإسلامي
مدير المدرسة	عالما، S.H.I
سعة الأرض	3500 مترا مربعا

المصدر: الوثيقة عن الشخصية العامة لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو

من الجدول السابق، عُرف أن مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميثرو هي من إحدى المدارس تحت مؤسسة معهد روضة القرآن الإسلامي، التي قد نالت درجة اعتماد ب (Terakreditasi B)

2. رؤية المدرسة ورسالتها

أ). رؤية المدرسة

تسعى مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية لتحقيق أهدافها بالاعتماد على رؤية "وجود المدرسة القائمة على المعهد الإسلامي ذات النجاح والإنجاز والفكرة القائمة على نظافة وصحة البيئة".

ب). رسالة المدرسة

أما رسالة المدرسة التي تؤدي إلى تسهيل تحقيق الرؤية المذكورة فهي كما يلي:

(1) إيجاد التلاميذ ذوي الاهتمام على ترقية الإيمان، والتقوى والأخلاق الكريمة"

(2) ترقية إنجاز التلاميذ في المجال الأكاديمي وغير الأكاديمي لإعدادهم على التعلم في المرحلة الجامعية

(3) التفوق في سيطرة أسس المعلومات التكنولوجية

(4) إعداد المدرسين والموظفين المحترفين في العمل^{٥٥}

^{٥٥} الوثيقة عن شخصية مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميثرو، كتبها الباحثة في تاريخ 15 مايو 2018

3. أحوال تلاميذ مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو

تطوّرت مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية بميترو منذ تأسيسها حتى الآن، وهذا يظهر من عدد التلاميذ الذين يتعلمون في تلك المدرسة كما في الجدول التالي:

الجدول السابع

أحوال تلاميذ مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو في خمسة الأعوام الدراسية الأخيرة

النمرة	الفصول	عدد التلاميذ
1	العاشر	١٠٣
2	الحادي عشر	١٠٣
3	الثاني عشر	١٢١
	المجموع	٣٢٧

المصدر: الوثيقة عن شخصية مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو

من الجدول السابق يعرف أن عدد تلاميذ الفصل مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية بميترو في خمسة الأعوام الدراسية الأخيرة تطورت من العام السالف إلى العام التالي، وهذا يظهر مجموع عدد التلاميذ.

ب. أحوال المدرسين والموظفين في مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية
روضة القرآن العالية بميترو

الجدول الثامن

أحوال المدرسين والموظفين لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية
روضة القرآن العالية بميترو

رقم	الاسم	الوظيفة/الدرس
1	أحمد رجل فتح نزار، S.Pd.I	محفوظة
2	أدي ناني سرياني، S.Pd	اللغة الإندونيسية
3	أحمد عبد الله	الحط العربي
4	أحمد سحمدي، S.Pd.I	توحيد والأخلاق
5	علي مبارك، S.Pd.I	الحديث
6	أمبار يوغيانتي، S.Pd	الإشراف والتوجيه
7	أمرينا راشدة، S.Pd	الرياضية
8	أنيس فوزية، S.Pd	الفيزيا
9	حسن الخاتمة، S.Ag	التربية الوطنية
10	ديكا إيسا بوترا، S.Pd	التاريخ
11	إيليسا مرديانا، S.Pd	الجغرافيا
12	إيفيتا ساري، S.Pd	المحادثة الإنجليزية
13	هاننتو أغوس سالم	المحادثة الإنجليزية
14	هاريادي، S.Pd	الاقتصاد
15	هيني أندرياني، S.Pd	الرياضية
16	إثنين نور عزيزة، S.Pd	الرياضية

بيولوجي	جوكو يونو، S.Pd	17
التاريخ	ليلي فرنيس، S.Pd	18
اللغة الإنجليزية	موليسا محياس، S.Pd	19
اللغة الإندونيسية	مرديواتي، S.Pd	20
البلاغة	محمد عارف ر. حاكم S.S	21
الحاسوب	محمد فاتح الأنصاري، S.Hum	22
الفقه	مصطفى، S.Pd.I	23
اللغة العربية	علما، S.H.I	24
الفيزياء	نوفيكسا سابوتري	25
التوحيد	نور أمانة، S.Pd.I	26
التلاوة	نور فضيلة، S.Pd.I	28
اللغة الإنجليزية	نور قائف، S.Pd	29
لغة لامبونج	فطماواي، S.Pd	30
التربية البدنية	سطريا إردياننو، S.Pd	31
التربية الإسلامية	سيتي زبيدة، S.Pd.I	32
الكيمياء	سيتي منورة، S.Pd	33
علوم القرآن	سيتي رائحا، Amd	34
النحو والصرف	سلامة ويدودو	35
النحو والصرف	سري ياتي، S.Pd	36
بيولوجي	سوغنغ سسويو، S.Pd	38
علم الاجتماع	سولستيو أدي نوغروغو، S.Pd	39

المصدر : الوثيقة عن بيانات الموظفين والمدرسين لمدرسة تربية المعلمين

والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية ميترو

ج). أحوال التسهيلات لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية روضة

القرآن العالية ميثرو

لأجل تحقيق رؤية ورسالة المدرسة، تُدعم مدرسة تربية المعلمين

والمعلمات الإسلامية روضة القرآن العالية بميثرو بعدة التسهيلات

التالية:

الجدول التاسع

حالة التسهيلات للمدرسة مدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية

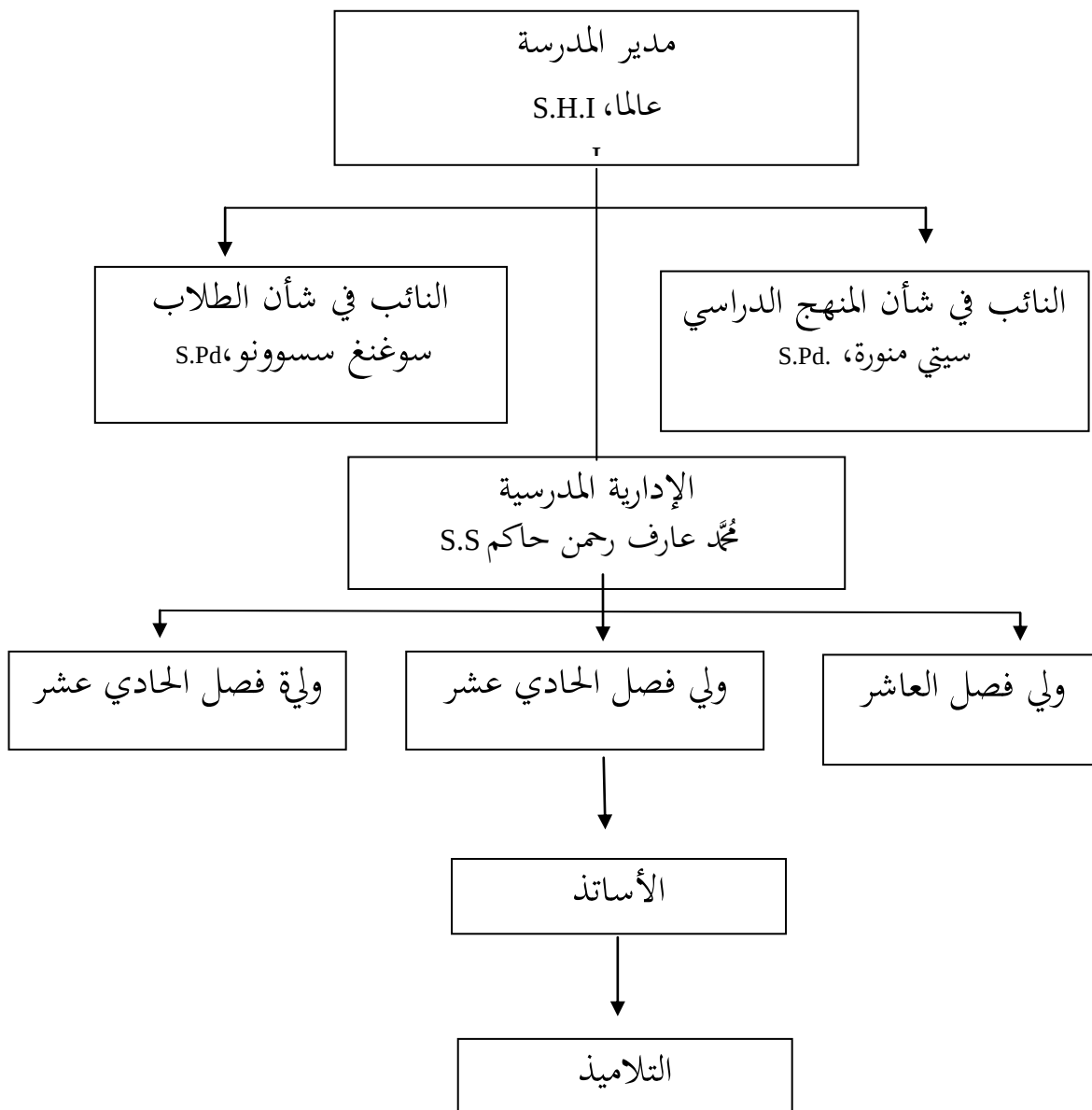
روضة القرآن العالية بميثرو

الرقم	جنس التسهيلات	العدد
1	غرفة الإدارية	2
2	الفصول الدراسية	12
3	المكتبة	1
4	المعمل اللغوي	1
5	معمل الحاسوب	1
6	المصلّى	2
7	البئر	2
8	المرحاض	2
9	الموقف	2
10	الميدان	1
11	المقصف	1
12	البوابة	2
13	غرفة الصحة	1

الصورة الأولى

الهيكل التنظيمي لمدرسة تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية

روضه القرآن العالية ميترو



ب. عرض بيانات البحث ومناقشتها

1. عرض بيانات البحث عن البيئة اللغوية

كانت البيانات عن البيئة اللغوية محصورة من الاستبيان الذي قدمته الباحثة على تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو ، وكان عدد العينة 29 تلميذاً، أما نتائج الاستبيان فتعرضها الباحثة في الجدول التالي:

الجدول العاشر

بيانات الاستبيان عن البيئة اللغوية

الترتيب	أسئلة الاستبيان																				الترتيب
	٢٠	١٩	١٨	١٧	١٦	١٥	١٤	١٣	١٢	١١	١٠	٩	٨	٧	٦	٥	٤	٣	٢	١	
٥٣	٢	٢	٣	٢	٢	٣	٢	٣	١	٣	٤	٤	٢	٣	٢	٣	٣	٢	٣	٤	١
٥٩	٢	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٢	٤	٣	٣	٤	٣	٣	٢	٢	٤	٤	٢
٥٦	٢	٤	٤	٢	٣	٢	٣	٢	١	٢	٤	٣	٤	٣	٣	٢	٢	٣	٤	٣	٣
٥٥	١	٢	٢	٣	٤	٣	٢	١	٢	٣	٤	٤	٣	٣	٤	٢	٣	١	٤	٤	٤
٥٣	٤	٣	٢	٢	٣	٤	٣	٢	١	٤	٤	٢	٢	٢	٢	١	٣	٢	٣	٤	٥
٥٥	٣	٢	٢	٤	٣	٣	٢	٣	١	٤	٤	٤	٢	٣	٢	٢	٤	١	٣	٣	٦
٥٩	٣	٢	٣	٢	٤	٣	٣	٢	٣	٣	٤	٤	٣	٤	٢	٣	٣	١	٣	٤	٧
٥٣	١	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٢	٣	٢	٤	٤	٣	٢	٣	٢	٤	١	٣	٤	٨
٦٦	٢	٣	٣	٤	٣	٣	٤	٣	٣	٣	٤	٤	٤	٣	٢	٤	٤	٢	٤	٤	٩
٦٣	٣	٢	٣	٢	٤	٤	٣	٤	٢	٢	٤	٣	٤	٣	٣	٤	٣	٢	٤	٤	١٠
٦٠	٣	٣	٢	٤	٣	٣	٣	٢	٢	٢	٤	٤	٣	٣	٣	٤	٢	٢	٤	٤	١١
٥٥	١	٢	٤	٢	٣	٣	٣	٢	٢	٢	٤	٤	٢	٣	٢	٣	٣	٣	٤	٣	١٢

٥٨	٤	٢	٢	٢	٤	٣	٣	٢	٣	٢	٤	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٢	٤	٤	١٣
٥٥	٣	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٢	١	٣	٤	٤	٣	٣	٢	٣	٣	١	٤	٤	١٤
٥٤	١	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٣	١	٣	٤	٤	٣	٣	٢	٣	٣	٢	٣	٤	١٥
٥٥	٣	٣	٢	٢	٣	٣	٣	٢	١	٤	٤	٤	٣	٢	٢	٣	٣	١	٣	٤	١٦
٥٧	٣	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٢	١	٣	٤	٤	٤	٣	٢	٣	٣	١	٤	٤	١٧
٥٤	١	٣	٢	٣	٢	٤	٣	٣	١	٢	٤	٣	٤	٣	٢	٣	٣	١	٣	٤	١٨
٥٤	٢	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٢	١	٢	٤	٤	٣	٣	٢	٣	٣	٣	٣	٤	١٩
٥٨	٢	٤	٢	٤	٣	٣	٤	٣	١	٢	٤	٢	٣	٣	٣	٤	٣	١	٣	٤	٢٠
٥٦	٣	٤	٢	٢	٢	٣	٣	٢	١	٣	٤	٣	٣	٢	٣	٣	٣	٢	٤	٤	٢١
٥٦	١	٢	٣	٤	٣	٣	٤	٢	٣	٣	٤	٢	٣	٣	٢	٢	٣	١	٤	٤	٢٢
٥٦	٣	٢	٢	٢	٣	٢	٣	٢	٣	٢	٤	٤	٣	٣	٣	٢	٣	٢	٤	٤	٢٣
٥٩	٤	٣	٣	٢	٣	٣	٤	٢	٢	٢	٤	٣	٣	٤	٢	٣	٣	١	٤	٤	٢٤
٥٢	٣	٢	١	٢	٣	٤	١	٢	٢	٣	٤	٤	٤	٣	٢	١	٣	١	٣	٤	٢٥
٦٤	٣	٣	٣	٣	٣	٣	٢	٣	٣	٣	٤	٤	٣	٤	٣	٤	٢	٣	٤	٤	٢٦
٥٦	١	٢	٢	٢	٣	٤	٣	٢	٣	٢	٤	٣	٤	٣	٢	٣	٣	٢	٤	٤	٢٧
٥٤	٢	٢	٢	٣	٣	٣	٣	٢	١	٣	٤	٤	٣	٤	٢	٣	٣	١	٣	٣	٢٨
٥٥	٢	٣	٤	٢	٣	٢	٢	١	٢	٤	٤	٣	٢	٣	٣	٣	٢	٢	٤	٤	٢٩
١٦٤٠	٦٨	٧٣	٧١	٧٤	٨٨	٨٩	٨٤	٦٦	٥٣	٧٨	١١٦	١٠١	٨٩	٨٨	٧٠	٨٢	٨٥	٤٩	١٠٤	١١٢	Σ

المصدر: بيانات الاستبيان عن البيئة اللغوية

بناءً على بيانات الاستبيان المذكورة، فيحتاج هنا معرفة مستويات
أجوبة الاستبيان التي تتكوّن من المستوى العالي، والكافي، والردئي، ولمعرفة
تلك المستويات فتحسب بالرموز التالي:

$$\frac{\text{أعلى النتائج} - \text{أدنى النتائج} + 1}{\text{عدد المستويات}} = \text{المدى (Range)}$$

$$\frac{1 + 52 - 66}{3} =$$

$$5 =$$

بناء على الحساب المذكور، يمكن تكوين جدول التوزيع التكراري الذي يمثل مستويات أجوبة الاستبيان حول البيئة اللغوية كما يلي:

الجدول الحادي عشر

التوزيع التكراري عن بيانات البيئة اللغوية

النمرة	مقياس الفترات	المستويات	التكرار	النسبة المئوية
1	56-52	العالي	11	37,9%
2	61-57	المتوسط	12	41,4%
3	66-62	الداني	6	20,7%
المجموع			29	100%

المصدر:

بناء على الجدول المذكور، يمكن أن يقال أن أجوبة الاستبيان حول البيئة اللغوية يقع أكثرها في المستوى المتوسط، حيث كان 12 تلميذا (41,4%) أجابوا أسئلة الاستبيان بين قيمة 61-57، ويليه المستوى الداني، حيث كان 11 تلميذا (37,9%) أجابوا أسئلة الاستبيان بين قيمة 56-52، ويليه المستوى العالي، حيث كان 6 تلاميذ (20,7%) أجابوا أسئلة الاستبيان بين قيمة 66-62، ولذا يمكن أن يقال أن البيئة اللغوية عند التلاميذ في صفة عامة تقع في المستوى المتوسط.

2. عرض البيانات عن مهارة الكلام

نالت الباحثة البيانات عن مهارة الكلام من الاختبار لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو كما في الجدول التالي:

الجدول الثاني عشر

نتائج الاختبار عن مهارة الكلام

النمرة	التلاميذ	النتائج
١	أبي شريف الهداية	٧٠
٢	أسوة حسنة	٧٥
٣	أغوستين نور الهداية	٦٥
٤	إقري خالصة	٦٠
٥	أمي لطيفة	٥٥
٦	أمي هنيئ صالحة	٧٠
٧	إيفا أنغون وديا	٧٥
٨	إيلين رسكا أسيه	٥٥
٩	توفيق سابوترا	٨٥
١٠	حافظ مزكي	٨٠
١١	ديوي ميسرة	٧٥
١٢	رحمي خير النساء	65
١٣	سيتي نور حبيبة	٨٠
١٤	صفية نساء	٧٥
١٥	عليا نظيفة	٧٠

١٦	فرمان أرخي براتاما	٧٠
١٧	لوكتا تري لستاري	٦٥
١٨	محمد تشندرا وجايا	65
١٩	مُحَمَّد فقيه	٦٥
٢٠	مرأة صالحة	٧٠
٢١	مشردة	٧٥
٢٢	مفتاح الألفة	٧٠
٢٣	ميسرة ربيعة	٧٠
٢٤	ناندا رئيسة	٧٥
٢٥	نبيل يولندا	٥٥
٢٦	نور الهداية	٨٠
٢٧	نينينغ حسنة مباركة	٧٠
٢٨	وحيدة جنة	٦٥
٢٩	يوسفى نور جوهر	٨٠
المجموع		٢٠٣٠
المعدل		70

المصدر: نتائج الاختبار عن مهارة الكلام

بناء على الجدول المذكور، فيمكن عرض نتائج الاختبار عن

مهارة الكلام بالنسبة المئوية التالية:

الجدول الثالث عشر

مستويات نتائج الاختبار عن مهارة الكلام بالنسبة المئوية (%)

المستويات	المؤشرات	التكرار	النسبة المئوية
جيد جدا	100-80	5	17,24
جيد	79 - 70	14	48,28
كاف	69 - 60	7	24,14
ناقص	59 - 50	3	10,34
غير نجاح	45 - 0	-	-
المجموع		29	%100

اعتمادا على الجدول السابق، يعرف أن التلاميذ الذين نالوا النتائج بين 100-80 (جيد جدا) هم 5 تلاميذ أي 17,24%، والذين نالوا النتائج بين 79-70 (جيد) هم 16 تلميذا أي 55,17%، أما التلاميذ الذين نالوا النتائج بين 60-60 (كاف)، فهم 5 تلاميذ أي 17,24%، والذين نالوا النتائج بين 59-50 (ناقص)، هم 3 تلاميذ أي 10,34%، تأسيسا على ذلك يمكن أن يقال أن مهارة الكلام في صفة عامة تقع في المستوى الجيد.

ج. تحليل البيانات ومناقشتها

وبعد أن تمّ عرض البيانات عن البيئة اللغوية ومهارة الكلام، فالخطوة التالية هي تحليل تلك البيانات ومناقشتها لأجل الوصول إلى الاستنتاج والإمكان إلى جواب سؤال البحث، أما الرموز الذي تستخدمه الباحثة لتحليل البيانات فهو رموز *product moment* كما يلي:

$$r_{xy} = \frac{N\Sigma XY - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{[N\Sigma X^2 - (\Sigma X)^2][N\Sigma Y^2 - (\Sigma Y)^2]}}$$

ولتطبيق الرموز المذكور، فيحتاج هنا تكوين الجدول التالي:

الجدول الرابع عشر

الجدول العملي لمعرفة العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام

الدرجة	X	Y	X ²	Y ²	XY
١	٥٣	٧٠	٢٨٠٩	٤٩٠٠	٣٧١٠
٢	٥٩	٧٥	٣٤٨١	٥٦٢٥	٤٤٢٥
٣	٥٧	٦٥	٣٢٤٩	٤٢٢٥	٣٧٠٥
٤	٥٥	٦٠	٣٠٢٥	٣٦٠٠	٣٣٠٠
٥	٥٣	٥٥	٢٨٠٩	٣٠٢٥	٢٩١٥
٦	٥٧	٧٠	٣٢٤٩	٤٩٠٠	٣٩٩٠
٧	٥٩	٧٥	٣٤٨١	٥٦٢٥	٤٤٢٥
٨	٥٣	٥٥	٢٨٠٩	٣٠٢٥	٢٩١٥
٩	٦٦	٨٥	٤٣٥٦	٧٢٢٥	٥٦١٠
١٠	٦٣	٨٠	٣٩٦٩	٦٤٠٠	٥٠٤٠
١١	٦٠	٧٥	٣٦٠٠	٥٦٢٥	٤٥٠٠
١٢	٥٥	٦٥	٣٠٢٥	٤٢٢٥	٣٥٧٥

٥٠٤٠	٦٤٠٠	٣٩٦٩	٨٠	٦٣	١٣
٤١٢٥	٥٦٢٥	٣٠٢٥	٧٥	٥٥	١٤
٣٧٨٠	٤٩٠٠	٢٩١٦	٧٠	٥٤	١٥
٤٠٦٠	٤٩٠٠	٣٣٦٤	٧٠	٥٨	١٦
٣٧٠٥	٤٢٢٥	٣٢٤٩	٦٥	٥٧	١٧
٣٥١٠	٤٢٢٥	٢٩١٦	٦٥	٥٤	١٨
٣٥١٠	٤٢٢٥	٢٩١٦	٦٥	٥٤	١٩
٤٠٦٠	٤٩٠٠	٣٣٦٤	٧٠	٥٨	٢٠
٤٥٠٠	٥٦٢٥	٣٦٠٠	٧٥	٦٠	٢١
٤٢٠٠	٤٩٠٠	٣٦٠٠	٧٠	٦٠	٢٢
٤٠٦٠	٤٩٠٠	٣٣٦٤	٧٠	٥٨	٢٣
٤٤٢٥	٥٦٢٥	٣٤٨١	٧٥	٥٩	٢٤
٢٨٦٠	٣٠٢٥	٢٧٠٤	٥٥	٥٢	٢٥
٥١٢٠	٦٤٠٠	٤٠٩٦	٨٠	٦٤	٢٦
٤١٣٠	٤٩٠٠	٣٤٨١	٧٠	٥٩	٢٧
٣٥١٠	٤٢٢٥	٢٩١٦	٦٥	٥٤	٢٨
٥٠٤٠	٦٤٠٠	٣٩٦٩	٨٠	٦٣	٢٩
١١٧٧٤٥	١٤٣٨٠٠	٩٦٧٩٢	٢٠٣٠	١٦٧٢	Σ

من الجدول السابق تعرف حاصلات الحساب التالية:

$$١٦٧٢ = \Sigma X$$

$$٢٠٣٠ = \Sigma Y$$

$$٩٦٧٩٢ = \Sigma X^2$$

$$= \Sigma Y^2$$

$$\begin{aligned}
 & 143800 \\
 & = \\
 & \Sigma XY \\
 & 117745
 \end{aligned}$$

والخطوة التالية إدخال حاصلات الحساب المذكورة في رموز *product*

moment كما يلي:

$$\begin{aligned}
 r_{xy} &= \frac{N\Sigma XY - (\Sigma X)(\Sigma Y)}{\sqrt{[N\Sigma X^2 - (\Sigma X)^2][N\Sigma Y^2 - (\Sigma Y)^2]}} \\
 &= \frac{29 \cdot 117745 - 1672 \cdot 2030}{\sqrt{([29(96792) - (1672)^2])[29(143800) - (2030)^2]}} \\
 &= \frac{341460 - 339416}{\sqrt{[2806968 - 2790084][4170200 - 4120900]}} \\
 &= \frac{20440}{\sqrt{[11384][49300]}} \\
 &= \frac{20440}{\sqrt{561231200}} \\
 &= \frac{20440}{23690,319} = 863,0
 \end{aligned}$$

بناء على الحساب المذكور، يعرف أن قيمة r_{xy} تكون في قيمة

863,0، وبهذه القيمة تعتمد الباحثة اختبار الفرضية التالية:

الفرض العدمي (H_0) : عدم العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام
 الفرض البديلي (H_a) : وجود العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام

وكان اختبار الفرضية هنا بمقارنة قيمة r_{xy} المحسوبة بقيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية، وهي : $n - r = 27$ ، أما قيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية (df) 27، وفي مستوى المعنوية 5%، تقع في قيمة 0,381 ولذا كانت قيمة r_{xy} المحسوبة أكبر من قيمة r_{xy} الجدولية، في مستوى المعنوية 5% ($0,381 > 0,27$)

اعتمادا على فرضية البحث السابق، كانت الفرضية التي قدمتها الباحثة، وهي " وجود العلاقة بين بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2018/2017م " مقبولة.
 ولمعرفة مستوى الارتباط بين بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام تعتمد الباحثة على تفسير الارتباط (r_{xy} interpretasi hubungan) بين المتغير المستقل (x) والمتغير التابع (y) كما في الجدول التالي:

الجدول الخامس عشر

٥٦
 تفسير قيمة r_{xy}

Besarnya nilai r	Interpretasi
Antara 0,800 sampai dengan 1,00	Tinggi
Antara 0,600 sampai dengan 0,800	Cukup
Antara 0,400 sampai dengan 0,600	Agak Rendah
Antara 0,200 sampai dengan 0,400	Rendah
Antara 0,000 sampai dengan 0,200	Sangat rendah (tak berkorelasi)

⁵⁶Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, (Jakarta, Rineka Cipta, 2010), h. 319

بناء على الجدول السابق، يعرف أن قيمة r_{xy} وهي ٨٦٣,٠ تقع بين قيمة 0,80 وقيمة 1,00، ولذلك يمكن أن يقال أن هنالك وجود العلاقة العالية بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو.

الفصل الخامس

الخلاصة والاقتراحات

أ. الخلاصة

1. توجد العلاقة بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2017/2018 ، وذلك لأن r_{xy} المحسوبة تقع في قيمة $0,863$ وعند مقارنتها بقيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية، وهي: 27 n ، $r =$ ، أما قيمة r_{xy} الجدولية عند درجة حرية $(df) 27$ ، وفي مستوى المعنوية 5% ، تقع في قيمة $0,381$
2. كانت قيمة r_{xy} المحسوبة أكبر من قيمة r_{xy} الجدولية، في مستوى المعنوية 5% ، $(0,381 > 0,863)$ ولذا كانت الفرضية التي قدمتها الباحثة، وهي " وجود العلاقة بين بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام لدى تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو للعام الدراسي 2017/2018م " مقبولة.
3. تقع قيمة r_{xy} المحسوبة بين قيمة $0,80$ وقيمة $1,00$ ، ولذلك يمكن أن يقال أن هناك وجود العلاقة العالية بين البيئة اللغوية ومهارة الكلام تلاميذ الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميترو.

ب. الاقتراحات

1. لمدرس اللغة العربية بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميثرو، أن بعد البيئة اللغوية الداعمة إلى اكتساب مهارة الكلام وأن يحقّد لقاءات عربية حيث تتاح للتلاميذ المناقشة والأوضاع المدرسية والإجتماعية.
2. لطلبة الفصل الحادي عشر بمدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن العالية ميثرو، أن يتعلموا وأن يجهدوا في تعلم اللغة العربية وأن يكون لهم نشاط وانضباط في تعلّم مهارة الكلام وأن يعتادوا بالمحادثة العربية في أنشطتهم اليومية.

المراجع العربية

أحمد عبده عوض، مداخل تعليم اللغة العربية، مكة المكرمة: مكتبة الملك فهد،
2000، الطبعة الأولى

أيمن أمين عبد الغني، الصرف الكافي، القاهرة: دار التوفيقية، 2007

جامعة المدينة العالمية، طرق تدريس مواد اللغة العربية، كتاب المادة 4013 EPED،
جامعة المدينة العالمية: 2011

حسان شحاتة، وزينب النجار، معجم المصطلحات التربوية والنفسية، القاهرة:
الدار المصرية اللبنانية، 2003

حسين علي خضر، العناية بالبيئة، رؤية إسلامية معاصرة، مجلة جامعة بابل،
العلوم الإنسانية المجلد 24، العدد 3، 2016

رجاء وحيد دويدري، البحث العلمي، أساسيته النظرية وممارسته العلمية،
دمشق: دار الفكر، 2012

رشدي أحمد طعيمة، المهارة اللغوية، مستوياتها، تدريسها، صعوباتها، القاهرة:
دار الفكر العربي، 2004

سعاد عبد الكريم عباس الوائلي، طرئق تدريس الأدب والبلاغة والتعبير، بين
التنظير والتطبيق، عمان: دار الشروق للنشر والتوزيع، 2004

عبد الرحمن محمد عيسوي، علم النفس البيئي، الاسكندرية، منشأة المعارف،
1997

عبد الله فاتح الدبوبي، الإنسان والبيئة : دراسة اجتماعية تربوية ، عمان : دار
المأمون، 2007

عطية سليمان أحمد، نمو الدلالة وتكوين المفاهيم، دراسة ميدانية لاكتساب
الدلالة لدى الأطفال ، القاهرة : الأكاديمية الحديثة للكتاب الجامعي،
2014

على أحمد مذكور، تدريس فنون اللغة العربية ، الرياض : دار الشواق للنشر
والتوزيع، 1991

مُحمَّد على الخولي، الحياة مع اللغتين ، صويلح : دار الفلاح للنشر والتوزيع،
2008

محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغة أخرى، أسسه - مداخلة -
طرق تدريسه، المملكة العربية السعودية، جامعة أمّ القرى، 1985

مهدي وهبة وكامل المهندس، معجم المصطلحات العربية في اللغة والأدب ،
بيروت: مكتبة لبنان، 1984

نادر أحمد جردات، الأصوات اللغوية عند ابن سينا عيوب النطق وعلاجه، دبي:
المنهل، 2010

نوال مُحمَّد عطية، علم النفس اللغوي، القاهرة: المكتبة الأكاديمية، 1995

المراجع الإندونيسية

- A. Hidayat, *Bi'ah Lughowiyah Lingkungan Berbahasa dan Pemerolehan Bahasa Tinjauan tentang Urgensi Lingkungan Berbahasa dalam Pemerolehan Bahasa* Jurnal Pemikiran Islam; Vol. 37, No. 1 Januari-Juni 2012
- Acep Hermawan, *Pembelajaran Bahasa Arab*, Bandung; Remaja Rosda Karya, 2010
- Ahmad Izzan, *Metodologi Pembelajaran Bahasa Arab Bandung: Humanoria*, 2012
- Anas Sudijono, *Pengantar Statistik Pendidikan*, Jakarta: Raja Grafindo Persada, 2010
- Burhan Bungin, *Metodologi Penelitian Sosial*, Airlangga University Press, Surabaya, 2001
- Hatta Sabri, *تكوين البيئة اللغوية في الجامعة الإسلامية*, *Journal of Linguistics, Literature & Language Teaching*, Vol. II, No. 2. December 2016
- M. Aimin, et.all, *Evaluasi dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Malang: Misykat, 2006
- Muhammad Nazir, *Metode Penelitian*, Jakarta: Ghalia Indonesia, 2009
- Neli Putri, *Bi'ah Arabiyah*, Jurnal Al-Ta'lim, Jilid 1, Nomor 5 Juli 2013
- Neneng L M, *Pembelajaran Mufradat Kosa Kata Dalam Pembelajaran Bahasa Arab*, Kantor Balai Diklat Keagamaan Jakarta, dalam <http://bdkjakarta.kemenag.go.id/> dikases tanggal 20 Oktober 2017
- Sugiyono, *Metode Penelitian Pendidikan, Pendekatan Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D*, Bandung: Alfabeta, 2019
- Suharsimi Arikunto, *Prosedur Penelitian Suatu Pendekatan Praktis*, edisi revisi Jakarta: Rineka Cipta, 2010

**HUBUNGAN ANTARA LINGKUNGAN BERBAHASA DENGAN KETERAMPILAN
BERBICARA SISWA KELAS XI
SMA TMI ROUDLOTUL QURAN METRO
TAHUN PELAJARAN 2017/2018**

ALAT PENGUMPULAN DATA

A. Angket untuk Mengetahui Lingkungan Berbahasa

Kisi-kisi Angket Lingkungan Berbahasa

No	Indikator	Jumlah	No Item
1	Menempatkan siswa pada satu tempat (asrama) agar lebih mudah bagi guru dan pembimbing mengawasi dan memberi petunjuk dalam aktivitas berbahasa	2	1-2
2	Menentukan tempat-tempat yang dilarang berbicara selain menggunakan bahasa Arab	2	3-4
3	Mengadakan pertemuan-pertemuan berbahasa Arab yang memberi kesempatan siswa berdiskusi, dan situasi sosial kebahasaan di antara mereka	2	5-6
4	Melaksanakan siklus pembelajaran bahasa Arab di luar waktu belajar di kelas	2	7-8
5	Melaksanakan aktivitas berbahasa pada hari-hari tertentu dalam satu minggu	2	9-10
6	Melatih siswa pidato bahasa Arab setelah shalat jamaah	2	11-12
7	Menyediakan buku-buku berbahasa Arab dalam jumlah yang memadai kebutuhan siswa	2	13-14
8	Publikasi tulisan-tulisan siswa sebagai kesan dan ekspresi ide yang terbaik diantara siswa secara linguistik dan intelektual	2	15-16
9	Publikasi informasi oleh guru dalam bahasa Arab serta penulisan majalah dinding sekolah	2	17-18
10	Membiasakan siswa untuk mendengarkan dan mengikuti program buletin, berita siaran berbahasa Arab, mendengarkan ceramah dan percakapan panjang orang Arab	2	19-20
	Jumlah	20	

Angket Untuk Mengetahui Lingkungan Berbahasa**IDENTITAS RESPONDEN**

Nama : (Boleh tidak diisi)

Kelas :

Jenis Kelamin : ☐ Laki-Laki, ☐ Perempuan

Pengantar

1. Angket ini ditujukan kepada anda dengan maksud untuk mendapatkan informasi sehubungan dengan penelitian tentang hubungan lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara bahasa Arab.
2. Informasi yang diperoleh dari anda sangat berguna untuk menganalisis hubungan lingkungan berbahasa dengan keterampilan berbicara bahasa Arab.
3. Data yang didapatkan dari jawaban anda, semata-mata untuk kepentingan penelitian ini.
4. Jawaban yang anda berikan tidak akan mempengaruhi nama baik anda dan sekolah Saya

Petunjuk Pengisian

1. Mohon Anda membaca terlebih dahulu pertanyaan dalam angket sebelum memberi jawaban.
2. Dalam setiap pertanyaan, pilihlah salah satu jawaban yang paling sesuai dengan keadaan anda, kemudian berilah tanda (X) pada kolom yang tersedia.
3. Mohon setiap pertanyaan dapat diisi seluruhnya dengan salah satu jawaban sesuai dengan kondisi yang sebenarnya.

1. Apakah di sekolah anda ada asrama khusus bagi siswa putra atau putri?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
2. Apakah di asrama ada pembimbing (ustadz) yang mengawasi dan memberi petunjuk dalam aktivitas berbahasa Arab?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
3. Apakah di sekolah anda ada tempat-tempat yang dilarang berbicara selain menggunakan bahasa Arab?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
4. Apakah di sekolah anda ada peraturan harus berbicara bahasa Arab di kantin dan perpustakaan sekolah?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
5. Apakah di sekolah anda ada pertemuan-pertemuan (diskusi) berbahasa Arab?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
6. Apakah dalam diskusi berbahasa Arab, siswa diarahkan untuk mengungkapkan ide dan pemikirannya?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
7. Apakah di sekolah anda dilaksanakan pembelajaran bahasa Arab di luar waktu belajar di kelas
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
8. Apakah Guru (ustadz) membantu kesulitan siswa dalam pembelajaran bahasa Arab di kelas ?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
9. Apakah di sekolah anda dilaksanakan aktivitas wajib berbahasa Arab minimal dua hari dalam satu minggu?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
10. Apakah siswa yang tidak berbicara bahasa Arab diberi teguran atau sanksi?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
11. Apakah di sekolah anda ada kegiatan pidato bahasa Arab?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
12. Apakah di sekolah anda siswa dilatih pidato bahasa Arab setelah shalat jamaah?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
13. Apakah di sekolah menyediakan buku-buku berbahasa Arab dalam jumlah yang memadai kebutuhan siswa ?
a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah

14. Apakah guru (ustadz) memberi bimbingan pada saat siswa membaca buku-buku berbahasa Arab ?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
15. Apakah di sekolah anda ada publikasi tulisan tentang gagasan dan ide dari siswa?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
16. Apakah siswa diberi kesempatan menampilkan karya tulisan berbahasa Arab yang dipublikasikan pada majalah dinding sekolah?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
17. Apakah di sekolah anda ada publikasi informasi oleh guru dalam bahasa Arab serta penulisan majalah dinding sekolah?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
18. Apakah guru memberi informasi berbahasa Arab dalam majalah dinding sekolah?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
19. Apakah di sekolah anda siswa dibiasakan untuk mendengarkan ceramah berbahasa Arab?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah
20. Apakah di sekolah anda siswa dibiasakan mengikuti program buletin, berita siaran berbahasa Arab?
- a. Selalu b. Sering c. Kadang-kadang d. Tidak Pernah

B. Tes untuk Mengetahui Keterampilan Berbicara Bahasa Arab

Indikator	Deskripsi	Skor
Karakter/Ujaran	Sedikit sekali kesalahan ujar(<i>speech defect</i>) yang muncul	20
	Kesalahan ujaran lebih terlihat, tetapi masih dapat dimengerti dengan jelas	15
	Terdapat kesalahan ujar yang mengundang perhatian lebih dalam menyimak, bahkan terkadang kurang dapat dipahami	10
	Sulit dipahami karena kesalahan ujar, sehingga harus banyak mengulang apa yang dikatakannya	5
	Kesalahan ujar yang muncul mengakibatkan perkataannya tidak bisa dipahami sama sekali	1
Qowaid	Kesalahan gramatikal dan susunan kalimat sedikit sekali, bahkan tidak terlihat	20
	Terjadi kesalahan gramatikal, namun tidak menyebabkan kaburnya arti	15
	Kadang kala terjadi kesalahan dan menyebabkan kaburnya arti	10
	Kesalahan gramatikal menyebabkan sulit dipahami, dan siswa hanya mengulang-ulang satu bentuk atau pola kalimat	5
	Banyak terjadi kesalahan arti karena kesalahan gramatikal yang fatal sampai perkataannya tidak dapat dipahami sama sekali	1
Kosakata	Menggunakan kosakata atau idiom sebagaimana para penutur asli dengan sempurna	20
	Kadang kala menggunakan idiom yang kurang tepat atau terpaksa mengulang ide-ide sebelumnya karena kosakata yang dimiliki tidak dapat membantunya	15
	Berkali-kali menggunakan kata-kata yang salah. Perkataannya sedikit karena perbendaharaan kosakata yang dimiliki terbatas	10
	Kesalahan dan minimnya jumlah kosakata yang digunakan menyebabkan perkataannya sangat sulit	5
	Kosakata yang dimiliki sangat terbatas sehingga tidak mampu berbicara sama sekali	1
Kelancaran	Kelancaran berbicara siswa sama dengan penutur	20
	Tempo berbicara terlihat agak berkurang karena masalah-masalah kebahasaan	15
	Antara tempo dan kelancaran makin terpengaruh oleh masalah-masalah kebahasaan	10
	Selalu mengulang-ulang, gagap (ragu) Dirinya terpaksa diam karena keterbatasan	5
	Pembicaraan tersendat-sendat atau terputus, bahkan sampai tidak bisa dilakukan dialog lagi	1
Pemahaman	Terlihat memahami semuanya tanpa kesulitan	20
	Dalam tempo normal, mampu menguasai semua. Namun terkadang siswa minta mengulang perkataan yang disampaikan padanya	15

	Mengerti sebagian besar apa yang dikatakannya, jika tempo lebih lambat dari biasanya dengan beberapa pengulangan	10
	Banyak mengalami kesulitan dalam mengikuti pembicaraan, sehingga siswa hanya mampu memahami jika disampaikan dalam tempo lam dengan banyak pengulangan	5
	Tidak mampu memahami apa yang diucapkan padanya kendati dalam percakapan paling sederhana dan mudah.	1
	Total Skor Maksimal	100

Sekolah	: SMA SMA TMI Roudlotul Quran Metro
Mata Pelajaran	: Bahasa Arab
Kelas/Semester	: XI/2
Nama Instrumen	: Tes Lisan
Materi Test	: التسهيلات العامة والاجتماعية (Fasulitas Umum dan Sosial)

أستاذ أمين : يا مُحَمَّد، مِنْ فَضْلِكَ، أَكْتُبْ هَذِهِ الرِّسَالَةَ عَلَى الحَاسُوبِ .

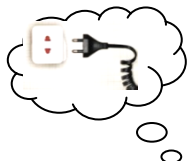
الكاتب : آسِفْ يا أَسْتَاذَ أَمِينِ، الحَاسُوبُ لَا تَعْمَلُ !

أستاذ أمين : لَا تَعْمَلُ ؟ كَيْفَ هَذَا ؟ هَذَا غَرِيبٌ، دَعْنِي أَرَى !

الكاتب : كُلُّ شَيْءٍ عَادِيٍّ، يَا أَسْتَاذَ .

أستاذ أمين : لَكِنْ، أَيْنَ مِفْتَاحُ الْكَهْرَبَاءِ ؟ يا مُحَمَّد، أَنْتَ لَمْ تُدِرِ المِفْتَاحَ !

الكاتب : آه . . . آسِفْ ! آسِفْ جِدًّا !



أستاذ أمين : والأَحْسَنُ، أَنْ نَحْمِلَ هَذَا الحَاسُوبَ إِلَى مُصْلِحِهِ

الكاتب : أُوَافِقُ، وَلَكِنْ أَيْنَ عُنْوَانُهُ؟

أستاذ أمين : فِي شَارِعِ غَاجَةِ مَادَا مِيْترو

الكاتب : وَكَيْفَ نَحْمِلُ هَذَا الحَاسُوبَ؟

أستاذ أمين : بِالسَّيَّارَةِ، وَأَنَا سَائِقُهَا

الكاتب : شُكْرًا، يَا أَسْتَاذَ أَمِينِ



PERMOHONAN SURAT IZIN RESEARCH

Kepada Yth.,
Rektor IAIN Metro
di-
Metro

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Saya yang bertanda tangan di bawah ini:

Nama : HENI RAHMAWATI
NPM : 13100522
Fakultas : Tarbiyah
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Semester : 10 (Sepuluh)
IPK Sementara : **3,04** (Tiga Koma Nol Empat)
Alamat Tempat Tinggal : Balerejo Kec. Batanghari Kab. Lampung Timur
HP. 085783130520

Dengan ini mengajukan permohonan Surat Izin Research dalam rangka menyelesaikan Tugas Akhir/Skripsi.
Judul dan Tempat Research sebagai berikut:

Judul Tugas Akhir/Skripsi : HUBUNGAN ANTARA LINGKUNGAN BERBAHASA DENGAN
KETERAMPILAN BERBAHASA ARAB SISWA KELAS XI SMA TMI
PONDOK PESANTREN ROUDLOTUL QUR'AN METRO TAHUN
AJARAN 2018/2019
Tempat Research : SMA TMI PONDOK PESANTREN ROUDLOTUL QUR'AN METRO

Sebagai bahan pertimbangan, berikut ini saya lampirkan persyaratannya:

1. Foto Copy KTM
2. Foto Copy Slip Pembayaran SPP terakhir
3. Asli Kartu Rencana Studi (KRS) terbaru (memprogram Tugas Akhir/Skripsi)
4. Asli Pengesahan Proposal
5. Asli Surat Bimbingan Skripsi yang dikeluarkan Jurusan
6. Asli Kartu Konsultasi Bimbingan Skripsi Acc BAB I-III (untuk S1), Acc Outline (untuk D3)

Demikian Surat Permohonan ini saya sampaikan, atas perkenannya diucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum. Wr. Wb.



Metro, 05 Juli 2018
Pendaftar,

HENI RAHMAWATI
NPM 13100522



KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

SURAT TUGAS

Nomor: B-2248/In.28/D.1/TL.01/07/2018

Wakil Dekan I Fakultas Tarbiyah dan Ilmu Keguruan Institut Agama Islam Negeri Metro,
menugaskan kepada saudara:

Nama : **HENI RAHMAWATI**
NPM : 13100522
Semester : 10 (Sepuluh)
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab

- Untuk :
1. Mengadakan observasi/survey di SMA TMI PONDOK PESANTREN ROUDLOTUL QUR'AN METRO, guna mengumpulkan data (bahan-bahan) dalam rangka menyelesaikan penulisan Tugas Akhir/Skripsi mahasiswa yang bersangkutan dengan judul "HUBUNGAN ANTARA LINGKUNGAN BERBAHASA DENGAN KETERAMPILAN BERBAHASA ARAB SISWA KELAS XI SMA TMI PONDOK PESANTREN ROUDLOTUL QUR'AN METRO TAHUN AJARAN 2017/2018".
 2. Waktu yang diberikan mulai tanggal dikeluarkan Surat Tugas ini sampai dengan selesai.

Kepada Pejabat yang berwenang di daerah/instansi tersebut di atas dan masyarakat setempat mohon bantuannya untuk kelancaran mahasiswa yang bersangkutan, terima kasih.

Dikeluarkan di : Metro
Pada Tanggal : 10 Juli 2018

Wakil Dekan I,

Dra. Isti Fatonah MA
NIP 19670531 199303 2 003

Mengetahui,
Pejabat Setempat





تربية المعلمين والمعلمات الإسلامية

معهد روضة القرآن الإسلامي

**SMAS TMI ROUDLATUL QUR'AN
TERAKREDITASI TIPE B**

NSS: 302126103017

NPSN: 10809701

Jl. Mukti Praja Mulyojati 16 B Tlp. (0725) 7855119 Kota Metro, email : sma_tmi_mtr@yahoo.com
blog: smatmimetro.blogspot.com

Metro, 16 Juli 2018

Nomor : 1364/SMA-162/SPn/VII/2018
Lampiran : -
Perihal : **Balasan Izin Pra-Survey**

Kepada
Yth : Rektor IAIN Metro
Di-
Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb

Salam silaturahmi kami sampaikan, semoga kita semua selalu dalam lindungan Allah SWT.Amin.

Berdasarkan surat Lembaga Pendidikan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Nomor : B-2249/ln.28/D.1/TL.00/07/2018 tentang Izin Riset/Penelitian.

Dengan ini Kepala Sekolah Menengah Atas Swasta (SMAS) TMI Roudlatul Qur'an memberikan izin kepada :

Nama : HENI RAHMAWATI
NPM : 1300522
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Program Studi : Pendidikan Bahasa Arab
Judul Skripsi : **"Hubungan Antara Lingkungan Berbahasa Dengan Keterampilan Berbahasa Arab Siswa Kelas XI SMA TMI Pondok Pesantren Roudlatul Qur'an Metro Tahun Ajaran 2017/2018"**

Untuk melaksanakan Riset/Penelitian dalam rangka penyusunan dan penyelesaian skripsi di SMAS TMI Roudlatul Qur'an.

Demikian surat izin ini dibuat dan dapat dipergunakan sebagaimana mestinya.

Wassalamu'alaikum, Wr.Wb





KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO LAMPUNG
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
Telp. (0725) 41507 Fax. (0725) 47296 Website: www.metrouniv.ac.id, e-mail: iaim@metrouniv.ac.id

Nomor : B-0016/In.28.1/J/TL.00/1/2018

03 Januari 2018

Lamp : -

Hal : **BIMBINGAN SKRIPSI**

Kepada Yth:

1. Dr. Akla, M.Pd.
 2. Nurkholis, M.Pd.
- Dosen Pembimbing Skripsi

Di -

Tempat

Assalamu'alaikum Wr. Wb.

Dalam rangka menyelesaikan studinya di Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro, maka mahasiswa diwajibkan menyusun skripsi, untuk itu kami mengharapkan kesediaan Bapak/Ibu untuk membimbing mahasiswa tersebut dibawah ini:

Nama : Heni Rahmawati
NPM : 13100522
Fakultas/Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan/PBA

Dengan ketentuan sebagai berikut:

1. Dosen Pembimbing, membimbing mahasiswa dari proposal sampai dengan penulisan skripsi, termasuk penelitian.
 - a. Dosen pembimbing I bertugas mengarahkan judul, outline, alat pengumpul data (APD) dan koreksi akhir.
 - b. Dosen Pembimbing II bertugas melaksanakan sepenuhnya bimbingan sampai selesai.
2. Waktu menyelesaikan skripsi:
 - a. Maksimal 4 (empat) semester sejak mahasiswa yang bersangkutan lulus komprehensif.
 - b. Waktu menyelesaikan skripsi 2 (dua) bulan sejak mahasiswa yang bersangkutan menyelesaikan konsep skripsinya sampai BAB II (pendahuluan + Konsep Teoritis).
3. Diwajibkan mengikuti pedoman penulisan skripsi yang dikeluarkan oleh IAIN Metro.
4. Banyaknya antara 40 s.d 60 halaman bagi yang menggunakan Bahasa Arab dengan:
 - a. Pendahuluan $\pm$ 1/6 bagian
 - b. Isi $\pm$ 2/3 bagian
 - c. Penutup $\pm$ 1/6 bagian

Demikian disampaikan untuk dimaklumi dan atas kesediaan Bapak/Ibu kami ucapkan terima kasih.

Wassalamu'alaikum Wr. Wb.



Ketua Jurusan PBA,

[Signature]
J. Sutarjo, M.Pd.

NIP. 197606072003121002



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iain@metro metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Heni Rahmawati
NPM : 13100522

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2018

No	Hari Tanggal	Pembimbing 1	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1.	28/Jan	✓	Se T - m	
2.	8/2 Jan	✓	Apr. mengah posh leon: Kini: Sub nika dengan Indikator Shidat yg di daktir dari Comdica leon	
3.	3/2 Jan	✓	Apr. Vardhal y. d Deri Dur. Per item Infom	
4.	5/2 Jan	✓	Se apr -	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 1

Dr. H. Akla, M.Pd
NIP. 19691008 20003 2 005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iaim@metro.metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Heni Rahmawati
NPM : 13100522

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2018

No	Hari Tanggal	Pembimbing 1	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
5.	17/04/18	✓	Ace W - ↓ jika sedang menyanyi.	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 1

Dr. Hj. Akla, M.Pd
NIP. 19691008 20003 2 005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iaim@metro.metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Heni Rahmawati
NPM : 13100522

Jurusan/Prodi : Tarbiyah/PBA
Semester/TA : IX/2017

No	Hari Tanggal	Pembimbing 2	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
1.	Rabu, 06 Desember 2017		Perbaiki out line	
2.	Jum'at, 08 Desember 2017		ACC out line	

Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 2



Nur Kholis, M.Pd
NIP. 197807142011011005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iain@metro metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Heni Rahmawati
NPM : 13100522

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2018

No	Hari Tanggal	Pembimbing 2	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
3.	Rabu 09 April 2018	✓	ACC BAB I - III	
4.	Jum'at 04 Mei 2018		ACC APD langsung Research	

Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing 2



Nur Kholis, M.Pd
NIP. 197807142011011005



KEMENTERIAN AGAMA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI (IAIN) METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN

Jl. Ki. Hajar Dewantara, 15 A Iirng Mulyo Kota Metro Lampung Tlp. 0725-41507
Website: www.metrouniv.ac.id. email: iaim@metro.metrouniv.ac.id

FORMULIR KONSULTASI BIMBINGAN SKRIPSI

Nama Mahasiswa : Heni Rahmawati
NPM : 13100522

Fakultas/Jurusan : FTIK/PBA
Semester/TA : X/2018

No	Hari Tanggal	Pembimbing II	Hal Yang Dibicarakan	Tanda Tangan
5.	16/2018 /07		ACC BAB IV - V Langsung ke paragraf I	

Ketua Jurusan PBA

J. Sutarjo, MPd
NIP. 197606072003121002

Pembimbing II

Nur Kholis, M.Pd
NIP. 197807142011011005



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
UNIT PERPUSTAKAAN**

Jalan Ki Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111
M E T R O Telp (0725) 41507; Faks (0725) 47296; Website: digilib.metrouniv.ac.id; pustaka.iain@metrouniv.ac.id

**SURAT KETERANGAN BEBAS PUSTAKA
Nomor : P-0252/In.28/S/OT.01/02/2018**

Yang bertandatangan di bawah ini, Kepala Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung menerangkan bahwa :

Nama : HENI RAHMAWATI
NPM : 13100522
Fakultas / Jurusan : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan / Pendidikan Bahasa Arab

Adalah anggota Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung Tahun Akademik 2017 / 2018 dengan nomor anggota 13100522.

Menurut data yang ada pada kami, nama tersebut di atas dinyatakan bebas dari pinjaman buku Perpustakaan dan telah memberi sumbangan kepada Perpustakaan dalam rangka penambahan koleksi buku-buku Perpustakaan Institut Agama Islam Negeri (IAIN) Metro Lampung.

Demikian Surat Keterangan ini dibuat, agar dapat dipergunakan seperlunya.

Metro, 22 Februari 2018
Kepala Perpustakaan,



Drs. Mokhtari Sudin, M.Pd.
NIP. 195808311981031001



**KEMENTERIAN AGAMA REPUBLIK INDONESIA
INSTITUT AGAMA ISLAM NEGERI METRO
FAKULTAS TARBIYAH DAN ILMU KEGURUAN**

Jalan Ki. Hajar Dewantara Kampus 15 A Iringmulyo Metro Timur Kota Metro Lampung 34111

Telepon (0725) 41507; Faksimili (0725) 47296; Website: www.tarbiyah.metrouniv.ac.id; e-mail: tarbiyah.iain@metrouniv.ac.id

BUKTI BEBAS PUSTAKA JURUSAN PBA

Yang bertanda tangan di bawah ini menerangkan bahwa :

Nama : HENI RAHMAWATI
NPM : 13100522
Fakultas : Tarbiyah dan Ilmu Keguruan
Jurusan : Pendidikan Bahasa Arab (PBA)
Judul Skripsi : HUBUNGAN ANTARA LINGKUNGAN BERBAHASA DENGAN
KETRAMPILAN BERBAHASA ARAB SISWA KELAS X1 SMA
TMI ROUDLOTUL QUR'AN METRO TAHUN PELAJARAN
2017/2018

Bahwa yang namanya tersebut diatas, benar-benar telah menyelesaikan bebas pustaka Jurusan pada Dekan Jurusan PBA Institut Agama Islam Negeri Metro. Demikian keterangan ini dibuat untuk dipergunakan sebagaimana mestinya.

Metro, 20 Februari 2018
Ketua Jurusan PBA



J. Sutarjo, M.Pd.

NIP. 19760607 200312 1 002

صور عملية البحث في الميدان



صورة الباحثة عند شرح أسئلة الاستبيان



صورة الباحثة عند توزيع الاستبيان



صورة التلاميذ حين يقرأون أسئلة الاستبيان



صورة التلاميذ حين يقرأون أسئلة الاستبيان



صورة الباحثة وبعض التلاميذ حين يقابلان حول أسئلة الاستبيان



صورة عملية جمع الاستبيان بعد تمام إجابته

السيرة الذاتية للباحث



هيني رحمة واتي بنت مُنارتو، وُلدت بقربة بالي رجو بتانجهاري لامبونج الشرقية في تاريخ 20 سبتمبر 1995، وهي البنت الثالثة من السيد منارتو والسيدة جُوملة.

أما تربية الباحثة فهي كما يلي:

1. تخرّجت من المدرسة الابتدائية الحكومية الأولى بالي رجو في عام 2007

2. تخرّجت من مدرسة مدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن ميترو

في عام 2010

3. تخرّجت من مدرسة تربية المعلمين والمعلمات روضة القرآن ميترو في عام

2013

4. ثم واصلت تربيته إلى الجامعة الإسلامية الحكومية ميترو في العام

الدراسي 2014/2013